

Bienvenue aux Gardes Paroissiales

Le 4e Congrès Annuel de la Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada aura lieu à Valleyfield les 3-4-5 août prochains — Plus de 500 membres des Gardes de la province à Valleyfield — Programme très chargé au cours des trois jours que durera ce Congrès

Les Gardes indépendantes de Québec et la garde de St-Dominique, de Jonquière, seront à Valleyfield en fin de semaine afin de participer au Congrès Annuel de la Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada qui aura lieu les 3-4-5 août prochains. La première quittera Québec, à bord d'un train spécial du Canadien National et la seconde, Jonquière, à bord d'un autre train de la même compagnie. Près de 450 personnes feront cette excursion. Le train spécial qui partira de Québec arrêtera à St-Hyacinthe pour y prendre environ 40 passagers de cette ville. Dans les deux cas, le retour s'effectuera le lundi, 5 août.

Rien n'a été négligé par la direction de la Garde Champlain, pour faire de ces trois jours, un très grand succès de ce Congrès annuel.

Voici en détail, le programme officiel pour les trois jours que durera le Congrès:

SAMEDI, 31 AOUT:

8.00 p.m. Quartiers Généraux. Enregistrement des Délégués et remise des lettres de créance. Secrétariat. Enregistrement des Unités et des Effectifs. "Ordonnance".

8.30 p.m. Ouverture officielle du Congrès. Réunion du Grand Etat-Major, quartiers généraux. Réunion des Commandants d'Unités

8.30 p.m. Concert au Kiosque Champlain. Réception aux Gardes durant la soirée.

11.30 p.m. Ajournement des Réunions: Etat-Major et Commandants.

DIMANCHE, 4 AOUT

9.00 a.m. Quartiers Généraux. En-

registrement des Délégués et remise des lettres de créance. "Secrétariat".

Enregistrement des Unités et des Effectifs. "Ordonnance".

11.00 a.m. Messe à l'Eglise du Sacré-Coeur, Déformation de la Fédération. Terrain de l'Ecole, rue St-Laurent. Diner. Temps libre.

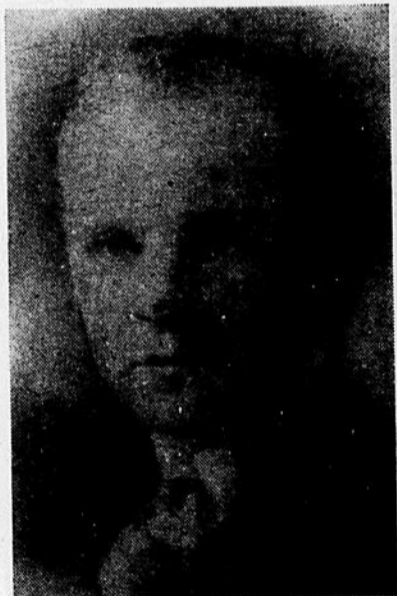
1.00 p.m. Formation de la Fédération, terrain de l'Ecole rue St-Laurent.

1.30 p.m. Parade. Défilé par les rues St-Laurent, Victoria, Nicholson, Ste-Cécile, Bergevin et de l'Eglise. Salut aux autorités civiles et religieuses devant la cathédrale. Parade: Eglise, Chemin Larocque, du Marché, Ste-Hélène, Jacques-Cartier, Salaberry, Nicholson, Terrain de l'Exposition.

2.30 p.m. Grande Revue au Terrain de l'Exposition. Après la revue, retour aux Quartiers Généraux de la Garde Champlain par

(Suite à la page 8)

DIRECTEUR

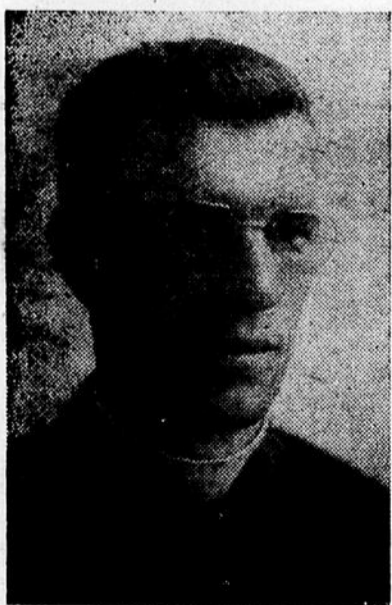


M. ALEXANDRE ANGERS, anciennement de Beauharnois, qui fait actuellement partie, comme directeur, d'une nouvelle Compagnie établie à Edmundston, N.B., sous le nom de Madawaska Construction Co. Ltd.

M. Angers était employé à la Beauharnois Light & Power, pendant six ans, puis il travailla pour l'Ontario Paper à Baie Comeau et à Outardes Falls, Qué. Il fut aussi au service de Chas. Warnock Co. Ltd., à Montréal, pendant 9 ans, comme chef technicien, pour le béton. Au cours de la période durant laquelle il fut à l'emploi de cette dernière Compagnie, il acquit une vaste expérience, en travaillant pour les contrats suivants: Aluminum Company of Canada, Canadian Industries Ltd., National Harbours Board, Hôpital d'Edmundston, N.B., le Sanatorium de St-Basile, etc. Il habite ainsi que sa famille, à Edmundston, N.B.

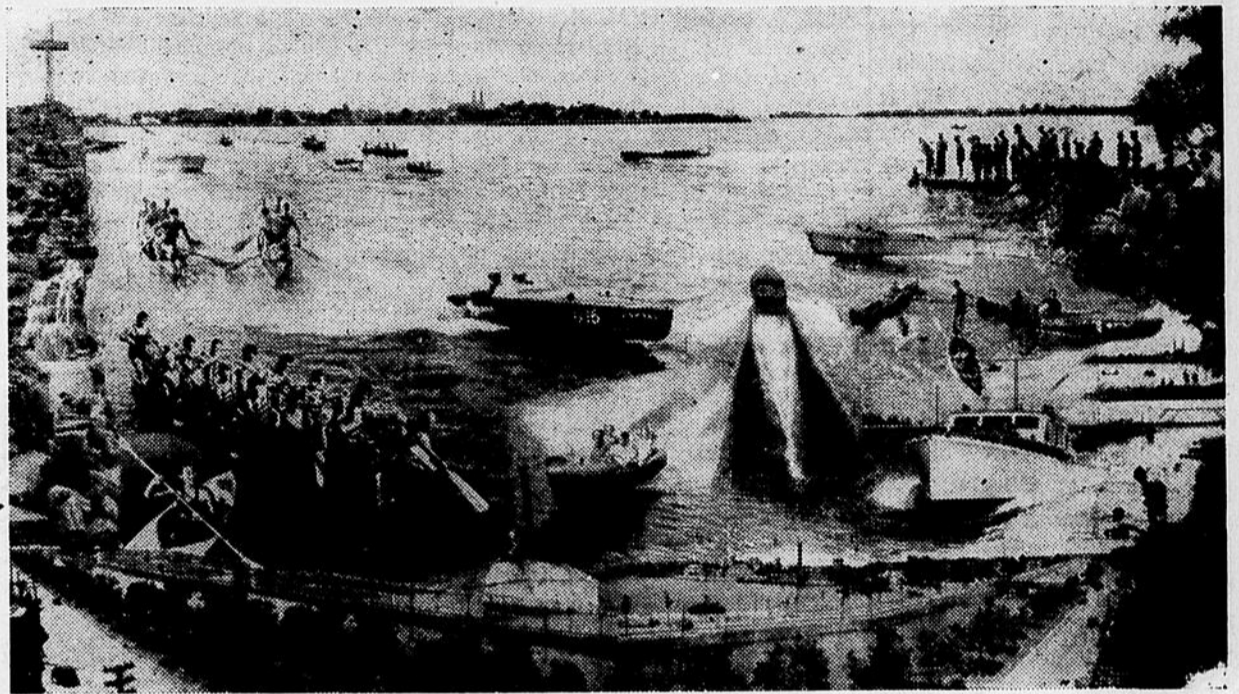
Il est le fils de M. J.-A. Angers de Beauharnois.

NOUVEAU CURE



M. l'abbé PAUL LANIER, vicaire à la Cathédrale de Valleyfield, qui vient d'être nommé curé de la nouvelle paroisse établie récemment dans la Grande-Île, à l'endroit connu sous le nom de Village Billette. Cette paroisse portera le nom de St-Eugène, patron céleste de Sa Sainteté Pie XII.

AUX REGATES DE VALLEYFIELD



Cette photo représente bien le programme que se propose d'accomplir, le Club Nautique de Valleyfield. Les membres pour n'énumérer que quelques unes de leurs intentions, désirent la construction d'un Club-House, l'organisation de courses en canot pour les jeunes de Valleyfield

et le développement des jeux aquatiques dans notre ville. Afin d'obtenir la réalisation de ces projets, le Club Nautique a besoin de l'appui de toute la population. Commençons par assister aux régates de ce mois. La réponse est au public.

ILS REMPORTENT LE CHAMPIONNAT



Voici l'équipe du Restaurant Roma Chatigny qui a remporté le championnat du concours de souque à la corde lors du dernier Festival de la Police de Valleyfield au terrain de l'exposition. Le poids total des joueurs de cette équipe était de 2230 livres. On remarque sur la première rangée de gauche à droite: MM. SAUL CHATIGNY, FERRIER CHATIGNY, ROBERT CHATIGNY, ROMA CHATIGNY, gérant de l'équipe, et ALBERT "BAQUET" BOYER; sur la deuxième rangée, de gauche à droite: MM. ROSARIO ROBIN, M. BAUME, G. LEGER, EMILE TESSIER, FERNAND DALLAIRE. — (Photo Raymond Lavoie).

PRO-MAIRE



M. LOUIS QUEVILLON

M. Louis Quevillon, échevin du Quartier Ouest, fut élu à l'unanimité, à l'assemblée spéciale du conseil de ville hier soir, pro-maire pour le prochain trimestre. M. Quevillon remplace M. Gagnier, échevin de Bellerive.

Un bambin de sept ans meurt à la suite d'un accident d'automobile

Roger Boyer, âgé de 7 ans, est mort à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield mardi matin dernier — Il fut frappé par une automobile dimanche dernier

Un bambin de 7 ans, Roger Boyer, fils de M. et Mme Auguste Boyer, domicilié au numéro 16 de la 1ère avenue au Nouveau-Salaberry, est mort mardi matin dernier à la suite d'un accident d'automobile.

L'accident est survenu dimanche dernier vers une heure de l'après-

midi lorsque le jeune Boyer, montant sa bicyclette, entra en collision avec un taxi de notre ville, à l'intersection des rues Alexandre et Dans.

Le chauffeur du taxi, arrêta immédiatement et aidé d'un passager, M. Gérard Fournier et d'un spectateur témoin de l'accident, M.

Charlemagne Chatel, transporta le jeune enfant à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield où il fut sous les soins du docteur DeGrandpré de Valleyfield. Bien qu'aucun rapport ne fut rendu public par les autorités de l'Hôtel-Dieu, il semble que le jeune Boyer souffrait de plusieurs fractures. Son état demeura toujours très grave. Il décéda mardi matin.

La police fut averti de cet accident mardi avant-midi seulement, après les décès de la victime. Une enquête fut immédiatement ouverte et fut dirigée par le Capitaine Marleau du poste no: 1 et le détective Rheaull de la Sûreté Provinciale. D'après le rapport de l'enquête de la police un verdict de mort accidentelle serait rendue. Le coroner toutefois n'a rendu aucun verdict à date.

LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 11, No 10

VALLEYFIELD, QUE., JEUDI, LE 1 AOUT, 1946

Bienvenue aux Gardes Paroissiales

Le 4e Congrès Annuel de la Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada aura lieu à Valleyfield les 3-4-5 août prochains — Plus de 500 membres des Gardes de la province à Valleyfield — Programme très chargé au cours des trois jours que durera ce Congrès

Les Gardes indépendantes de Québec et la garde de St-Dominique, de Jonquière, seront à Valleyfield en fin de semaine afin de participer au Congrès Annuel de la Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada qui aura lieu les 3-4-5 août prochains. La première quittera Québec, à bord d'un train spécial du Canadien National et la seconde, Jonquière, à bord d'un autre train de la même compagnie. Près de 450 personnes feront cette excursion. Le train spécial qui partira de Québec arrêtera à St-Hyacinthe pour y prendre environ 40 passagers de cette ville. Dans les deux cas, le retour s'effectuera le lundi, 5 août.

Rien n'a été négligé par la direction de la Garde Champlain, pour faire de ces trois jours, un très grand succès de ce Congrès annuel.

Voici en détail, le programme officiel pour les trois jours que durera le Congrès:

SAMEDI, 31 AOUT:

8.00 p.m. Quartiers Généraux. Enregistrement des Délégués et remise des lettres de créance. Secrétariat. Enregistrement des Unités et des Effectifs. "Ordonnance".

8.30 p.m. Ouverture officielle du Congrès. Réunion du Grand Etat-Major, quartiers généraux. Réunion des Commandants d'Unités

8.30 p.m. Concert au Kiosque Champlain. Réception aux Gardes durant la soirée.

11.30 p.m. Ajourneement des Réunions: Etat-Major et Commandants.

DIMANCHE, 4 AOUT

9.00 a.m. Quartiers Généraux. En-

registrement des Délégués et remise des lettres de créance. "Secrétariat".

Enregistrement des Unités et des Effectifs. "Ordonnance".

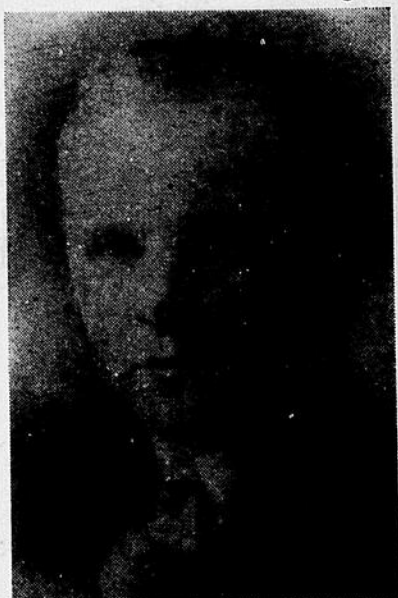
11.00 a.m. Messe à l'Eglise du Sacré-Coeur, Déformation de la Fédération. Terrain de l'Ecole, rue St-Laurent. Diner. Temps libre.

1.00 p.m. Formation de la Fédération, terrain de l'Ecole rue St-Laurent.

1.30 p.m. Parade. Défilé par les rues St-Laurent, Victoria, Nicholson, Ste-Cécile, Bergevin et de l'Eglise. Salut aux autorités civiles et religieuses devant la cathédrale. Parade: Eglise, Chemin Larocque, du Marché, Ste-Hélène, Jacques-Cartier, Salaberry, Nicholson, Terrain de l'Exposition.

2.30 p.m. Grande Revue au Terrain de l'Exposition. Après la revue, retour aux Quartiers Généraux de la Garde Champlain par (Suite à la page 8)

DIRECTEUR



M. ALEXANDRE ANGERS, anciennement de Beauharnois, qui fait actuellement partie, comme directeur, d'une nouvelle Compagnie établie à Edmundston, N.B., sous le nom de Madawaska Construction Co. Ltd.

M. Angers était employé à la Beauharnois Light & Power, pendant six ans, puis il travailla pour l'Ontario Paper à Bale Comeau et à Outardes Falls, Qué. Il fut aussi au service de Chas. Warnock Co. Ltd., à Montréal, pendant 9 ans, comme chef technicien, pour le béton. Au cours de la période durant laquelle il fut à l'emploi de cette dernière Compagnie, il acquit une vaste expérience, en travaillant pour les contrats suivants: Aluminum Company of Canada, Canadian Industries Ltd., National Harbours Board, Hôpital d'Edmundston, N.B., le Sanatorium de St-Basile, etc. Il habite ainsi que sa famille, à Edmundston, N.B.

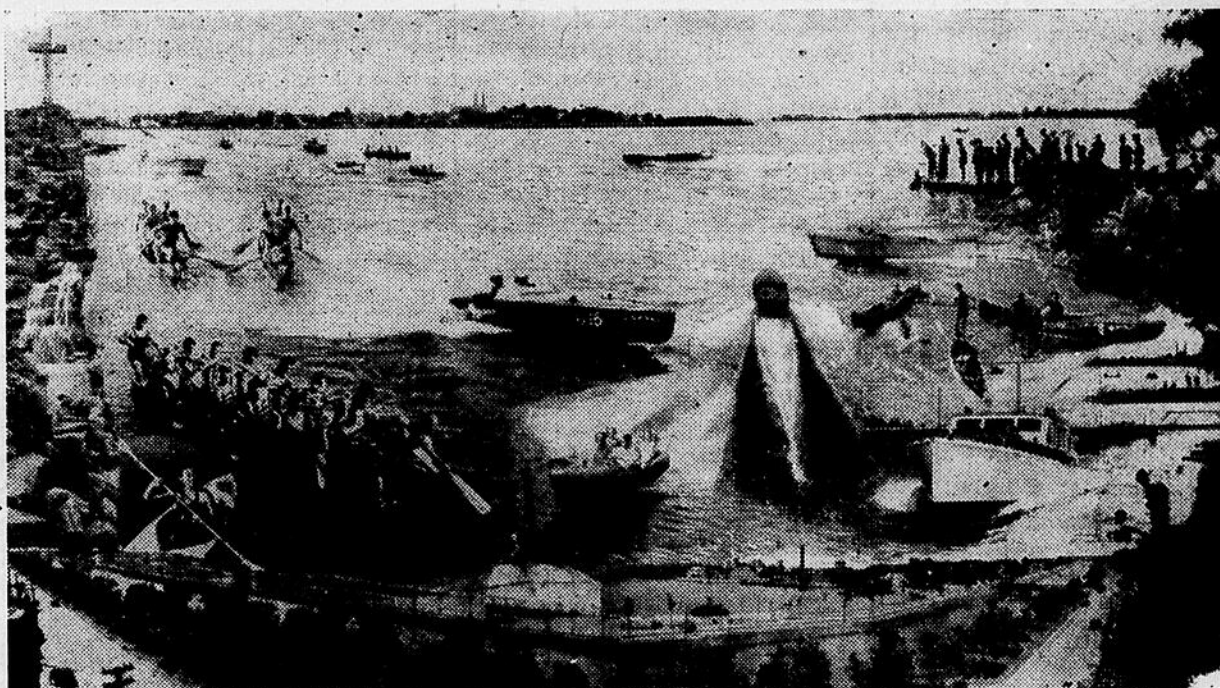
Il est le fils de M. J.-A. Angers de Beauharnois.

NOUVEAU CURE



M. l'abbé PAUL LANIER, vicaire à la Cathédrale de Valleyfield, qui vient d'être nommé curé de la nouvelle paroisse établie récemment dans la Grande-Île, à l'endroit connu sous le nom de Village Billette. Cette paroisse portera le nom de St-Eugène, patron céleste de Sa Sainteté Pie XII.

AUX REGATES DE VALLEYFIELD



Cette photo représente bien le programme que se propose d'accomplir, le Club Nautique de Valleyfield. Les membres pour n'énumérer que quelques unes de leurs intentions, désirent la construction d'un Club-House, l'organisation de courses en canot pour les jeunes de Valleyfield

et le développement des jeux aquatiques dans notre ville. Afin d'obtenir la réalisation de ces projets, le Club Nautique a besoin de l'appui de toute la population. Commençons par assister aux régates de ce mois. La réponse est au public.

ILS REMPORTE LE CHAMPIONNAT



Voici l'équipe du Restaurant Roma Chatigny qui a remporté le championnat du concours de souque à la corde lors du dernier Festival de la Police de Valleyfield au terrain de l'exposition. Le poids total des joueurs de cette équipe était de 2230 livres. On remarque sur la première rangée de gauche à droite: MM. SAUL CHATIGNY, FERRIER CHATIGNY, ROBERT CHATIGNY, ROMA CHATIGNY, gérant de l'équipe, et ALBERT "BAQUET" BOYER; sur la deuxième rangée, de gauche à droite: MM. ROSARIO ROBIN, M. BAUME, G. LÉGER, EMILE TESSIER, FERNAND DALLAIRE. — (Photo Raymond Lavoie).

PRO-MAIRE



M. LOUIS QUEVILLON

M. Louis Quevillon, échevin du Quartier Ouest, fut élu à l'unanimité, à l'assemblée spéciale du conseil de ville hier soir, pro-maire pour le prochain trimestre. M. Quevillon remplace M. Gagnier, échevin de Belleverie.

Un bambin de sept ans meurt à la suite d'un accident d'automobile

Roger Boyer, âgé de 7 ans, est mort à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield mardi matin dernier — Il fut frappé par une automobile dimanche dernier

Un bambin de 7 ans, Roger Boyer, fils de M. et Mme Auguste Boyer, domicilié au numéro 16 de la 1ère avenue au Nouveau-Salaberry, est mort mardi matin dernier à la suite d'un accident d'automobile.

L'accident est survenu dimanche

lorsque le jeune Boyer, monté sur sa bicyclette, entra en collision avec un taxi de notre ville, à l'intersection des rues Alexandre et Danis.

Le chauffeur du taxi, arrêta immédiatement et aidé d'un passager, M. Gérard Fournier et d'un spectateur témoin de l'accident, M.

Charlemagne Chatel, transporta le jeune enfant à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield où il fut sous les soins du docteur DeGrandpré de Valleyfield. Bien qu'aucun rapport ne fut rendu public par les autorités de l'Hôtel-Dieu, il semble que le jeune Boyer souffrait de plusieurs fractures. Son état demeura toujours très grave. Il décéda mardi matin.

La police fut averti de cet accident mardi avant-midi seulement, après les décès de la victime. Une enquête fut immédiatement ouverte et fut dirigée par le Capitaine Marleau du poste no: 1 et le détective Rheault de la Sûreté Provinciale.

D'après le rapport de l'enquête de la police un verdict de mort accidentelle serait rendue. Le coroner toutefois n'a rendu aucun verdict à date.

Les yachts les plus rapides du continent seront à Valleyfield les 10-11 août

Une flottille de motogodilles — Une foule de 50,000 personnes attendue à cette occasion — Un programme très élaboré — Il ne faudra pas manquer les plus grandes régates d'Amérique

A Valleyfield l'on ne parle que des prochaines régates de Valleyfield. On a certainement raison car c'est avec fierté que les officiers du Club Nautique de Valleyfield présenteront les 10 et 11 août prochains les plus grandes régates d'Amérique. Depuis de longs mois, plus de 50 personnes dirigées par le Dr Armand Clairmont, président du Club Nautique de Valleyfield et directeur de l'American Power Boat Association travaillent au succès de ce grand événement sportif qui porte le nom de notre ville dans tous les coins des Etats-Unis et du Canada. Depuis quelques semaines, nos quotidiens de Montréal, les journaux de Syracuse, Massena, Malone, Saranac Lake, N.Y., de Cornwall, Ont., de Barrie, Ont., de Belleville, Ont., et ailleurs nous donnent de nombreux articles sur nos régates. Que l'on traverse Trois-Rivières, Grand'mère, Sherbrooke, Saint Hyacinthe, Granby, Sorel et toutes les principales villes de notre province, les principales villes américaines sur notre frontière, dans l'Ontario nous rencontrons des pancartes invitant les populations de ces villes à venir nous visiter durant ces deux jours de fête, les 10 et 11 août prochains.

Les chroniqueurs sportifs y sont allés de leurs chroniques spéciales dans les journaux anglais comme français.

Cette publicité que nous donnent les journaux nous le devons au travail du comité de publicité dirigé par M. Maurice Nicholson, aidé de MM. Paul Levac, Bruno Girard, George André Meloche et le président. A notre avis c'est la plus belle publicité qui ait été faite par une organisation.

A l'heure actuelle, les hôtels ont plus de réservations qu'ils ne peuvent en recevoir pour ces deux jours.

Ouvrez n'importe quelle revue sportive et trouvez un endroit où il y ait des régates et où autant de célébrités y participent. Valleyfield a conquis la première place en cinq années, mais cinq années de travail ardu il y a beaucoup à faire encore mais pour cela il faut plus de coopération de toute la population.

Les officiers du Club Nautique de Valleyfield ont commencé à édifier une construction qui avance rapidement et sur lequel nous pouvons peut-être construire la renommée de Valleyfield, sur lequel nous pouvons peut-être relever sa situation économique en la faisant connaître non seulement aux Etats-Unis, mais aussi en Europe. Nous avons un site idéal pour organiser des régates. Prenons en donc l'avantage. Mais il faut que tous mettent la main à la roue. Cette organisation commence à devenir immense. Il faut la développer et ce n'est pas seulement avec un groupement de 50, qu'on peut le faire.

Mais passons au programme. Lisent les noms de ceux qui prendront part aux régates: "Pop" Cooper, de Kansas City; Al Brinkman, de Long Island; George Schraft, de Boston, Mass.; Bob Bogle, de

Brooklyn, N.Y.; Bill Braden, de Waterdown, Ont.; Guy Lombardo, de Long Island, N.Y.; Jed Hanley, de Providence, R.I.; Joe Taggart, de Canton, Ohio; Jack Woods, de Detroit, Mich.; Mme R. C. Rankin, de Pontiac, Michigan; Milton Dee, de Buffalo, N.Y.; M. Culver, R. Rudd, J. Cramer et R. J. Stein, de Dayton, Ohio; Bill Braden, de Waterdown, Ont.; Percy Buddell, de Waterloo, Ont.; Jimmy Middleworth, de Surfside, Californie, Jim Bradfield et Lou Butler de New Martinsville, Virginie. Inutile de dire que cette liste est bien incomplète puisqu'on attend près de 200 yachts à nos régates. Mais en

lisant ces noms, nous savons qu'ils sont des célébrités dans le monde du yachting et ils sont à nos régates. Qui nous aurait dit lors des premières régates qu'après cinq années seulement nous aurions atteint le point où l'on pourrait annoncer, les plus grandes régates d'Amérique? Ceci est une leçon et il nous indique un programme: c'est qu'avec du travail, de la CO-OPERATION nous pouvons faire grandir notre ville.

Nous tenons à féliciter les officiers du Club Nautique de Valleyfield de leur travail, d'avoir par leurs efforts, étendu la renommée de notre ville aussi loin, et de l'avoir placée à la tête des sports nautiques en attendant de la placer la première dans une situation économique.

Un citoyen.

Chambres demandées pour le temps des régates

Les personnes qui ont des chambres à disposer pour les deux jours des régates, les 10 et 11 août, devront en avvertir M. Léonide Emond, 23, St-Denis, Téléphone 1279. S.V.P. — Faire diligence. (11-18-1-8-C)

L'opéra Carmen présenté à Montréal

Au Stade Molson le 7 août prochain

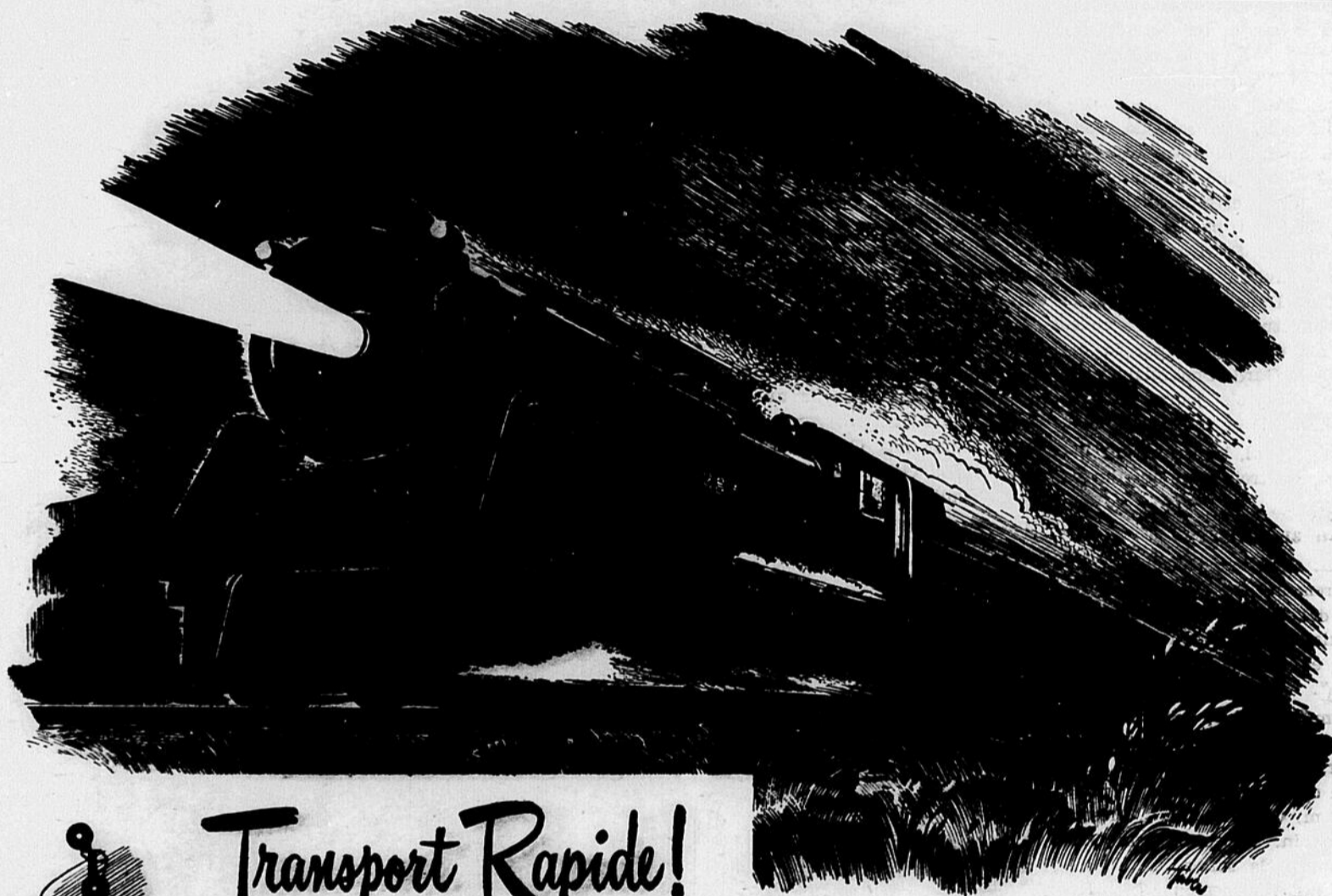
L'opéra Carmen de Georget Bizet, un des opéras les plus en faveur auprès du public, sera présenté en plein air pour la première fois au Canada au Stade Molson le 7 août prochain par la Société des Festivals de Montréal, la même organisation qui a remporté un si grand succès lors de la représentation de l'opéra "La Bohème" le 10 juillet dernier. Raoul Jobin, célèbre ténor canadien-français du Metropolitan et Lily Djanel, première so-

prano de l'opéra Comique de Paris et également du Metropolitan rempliront les rôles titres.

Le rôle de Don José est un des grands succès de Raoul Jobin et, en même temps, un des rôles les plus célèbres de l'opéra. Raoul Jobin est reconnu maintenant comme l'un des plus réputés ténors français au monde; nous avons encore tous en mémoire le triomphe qu'il remportait en mai dernier dans le rôle de Werther de l'opéra de Massenet présenté par la Société des Festivals de Montréal.

Lily Djanel, belge de naissance, a fait ses études musicales au Conservatoire de Paris. Elle fit ses débuts à la scène à Liège dans le rôle de Carmen. En 1935 elle devint l'artiste la plus en demande à l'Opéra de Paris et, pendant cinq ans, jusqu'à la capitulation de la France, elle chanta tous les rôles les plus importants de Grand Opéra et à l'Opéra Comique. En 1942, Edward Johnson du Metropolitan l'engagea pour venir à New York et elle y fit ses débuts en Amérique dans le rôle de Carmen. Depuis cette date, Madame Djanel chanta ce rôle pas moins de trente-cinq fois à New York.

(Suite à la page 6)



Transport Rapide!



Vous avez entendu le grondement sourd des roues sur les rails... vous avez vu le faisceau de lumière projeté dans les ténèbres par le phare avant de la locomotive... lorsque, dans l'obscurité de la nuit, vous regardiez passer un de ces longs trains de marchandises du Pacifique Canadien!

Ces lourds convois, qui roulent continuellement à travers le Canada, ne transportent pas seulement des marchandises... ils sont aussi un symbole d'espoir pour les populations affamées des pays d'Europe et d'Asie, auxquelles ils apportent des secours urgents et peut-être même la vie.

Pour nous, ces trains transportent en vitesse les vivres, le charbon, les matériaux de construction, les meubles, le papier, les machines, les matières premières— les mille et une choses qui font l'économie d'un pays et qui servent à maintenir son commerce d'exportation. Et ce service de toute première importance est assuré le jour et la nuit et tous les jours de l'année, avec efficacité, rapidité et économie.



Le Pacifique Canadien



LE MONDE

La
Gazette de Valleyfield
et
Le Courrier
Pour les deux journaux
Six mois: \$1.25 1 an: \$2.00

LA GAZETTE de VALLEYFIELD

LISEZ
LE COURRIER
Journal hebdomadaire entièrement dévoué aux intérêts de la ville de Beauharnois et sa région.
Paraissant le lundi de chaque semaine

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

Pique-nique des Maraîchers à l'École d'Agriculture de Ste-Martine dimanche

Premier pique-nique de l'Association — On anticipe un grand succès — Messe à 10.30 par M. l'abbé Marc Dulude

Le premier pique-nique de l'Association des Producteurs-Maraîchers, pour Fins Industrielles aura lieu dimanche le 4 août prochain, à l'École d'Agriculture de Ste-Martine. Les organisateurs anticipent un grand succès.

Il y aura messe à 1.30 A. M. par M. l'abbé Marc Dulude, dans la chapelle de l'École, particulièrement pour les producteurs de légumes des régions éloignées. Après celle-ci, ouverture de l'assemblée par le président de l'Association, M. Edouard Bédard, de Marieville, avec allocution de bienvenue par M. P. N. April, directeur de l'École.

Dans l'après-midi, visite de la ferme de l'École et de la fabrique de conserves Fine Foods. A 3 heures, départ pour Ste-Clotilde, où les cultivateurs pourront visiter la ferme expérimentale et la ferme horticole de M. Alphonse Potvin, directeur de l'Association.

Les visiteurs sont priés d'apporter leur lunch. Le thé, café et

crème glacée seront offerts gratuitement par les autorités de l'École d'Agriculture. Les dames sont cordialement invitées. Ces dernières auront l'avantage de visiter l'École Ménagère de Ste-Martine.

Les producteurs de légumes pour la mise en conserve et la congélation sont invités à cette réunion d'été de leur association qui promet d'être des plus instructives.

Chassez la DOULEUR
Frottez simplement avec le
LINIMENT
MINARD

Le Village Billette est formé en paroisse qui porte le nom de St-Eugène

Communiqué officiel de l'évêché de Valleyfield — M. l'abbé Paul Laniel en devient le premier curé — Les limites de la paroisse

D'après un communiqué officiel venant de l'évêché de Valleyfield, le Village Billette sera formé en nouvelle paroisse afin de répondre aux besoins spirituels d'un grand nombre de citoyens en notre ville épiscopale, de la paroisse du Sacré-Coeur et de celle de Ste-Cécile.

Le premier curé desservant de la nouvelle paroisse sera M. l'abbé Paul Laniel, vicaire de la cathédrale. L'église-chapelle de cette paroisse serait érigée sur le chemin

Dufferin devant la demeure de M. Eugène Parent.

Pour débiter, l'on se contentera d'abord d'aménager certaines maisons qui se trouvent déjà sur les lieux. On les transformera en un presbytère convenable et en une chapelle capable de contenir décem-

ment un nombre suffisant de fidèles.

L'ouverture de cette paroisse datera du 15 juillet 1946 et elle sera connue sous le nom de paroisse St-Eugène, pour rappeler le patron du pape actuel Sa Sainteté Pie XII, de son nom Eugenio, (Eugène) Pacelli.

La paroisse comprend le territoire borné au nord par le "Chemin (dit) du Milieu": à l'est par la ligne qui sépare la paroisse Ste-Cécile de la paroisse St-Timothée: au sud par le bras du fleuve appelé canal-perdu ou décharge de la Baie de Valleyfield: à l'ouest par la propriété actuelle de la Montréal Cottons portant les numéros 87 et 88 du cadastre officiel de la Cité de Salaberry de Valleyfield.

Y a-t-il eu retard dans votre appel interurbain?

La plupart des communications interurbaines sont transmises sans encombre. Mais, de temps à autre, il se produit un retard. C'est que présentement les communications sont tellement plus nombreuses et que beaucoup plus de personnes se servent de l'interurbain.

Nous nous sommes mis énergiquement à l'oeuvre pour ajouter de nouveaux tableaux, poser des lignes et initier beaucoup plus de téléphonistes en vue de redonner au service son allure d'avant-guerre et mieux encore.

Dans l'intervalle, quand vous trouvez les circuits surchargés, vous pouvez aider à alléger le fardeau en ne demandant que les communications nécessaires et en faisant montre de patience s'il y a retard.

QUAND VOUS DEMANDEZ une communication interurbaine...

D'ABORD, donnez à la téléphoniste le nom de la ville éloignée.

PUIS, le numéro de téléphone de votre correspondant...

ENFIN, votre propre numéro, quand la téléphoniste le demande.

Si vous ignorez le numéro de la personne que vous appelez, priez de le noter pour vous en servir plus tard, quand vous entendez la téléphoniste le répéter.



Les "P'tits gars de Salaberry" en pique-nique

Ils rendent visite aux "P'tits gars de Beauharnois"

Eh oui, chers parents, vos petits gars se sont plongés le coeur dans la joie lors de l'excursion que l'O.T.J. leur a fournie.

Grâce à la grande amitié de M. Gaspard Crépin pour les enfants de Valleyfield, l'O.T.J. a merveilleusement réussi un pique-nique à Beauharnois mercredi, le 24 juillet dernier.

Le départ eut lieu à dix heures, du terrain de jeux du collège. Seuls les enfants qui venaient régulièrement aux jeux furent admis à prendre place dans le camion. Nous étions plus de 90.

Les "P'tits gars de Beauharnois" nous ont reçus à bras ouverts. Dans l'après-midi, plus de six clubs des nôtres se sont mesurés à ceux de l'O.T.J. de Beauharnois. Malgré toute notre bonne volonté, nous avons dû les battre sur toute la ligne. Heureusement nos plus petits ont daigné faire partie nulle.

On n'a pas besoin de dire que les gars de Beauharnois veulent prendre leur revanche. On est aussi certain que d'autres amis de nos petits imiteront le geste de M. Gaspard Crépin et feront leur possible pour procurer aux jeunes un camion.

Quant à vos filles, chers parents, veuillez croire qu'elles ne sont pas négligées. Elles s'amusez chaque après-midi au Parc Sauvé sous la direction d'excellentes monitrices. Elles en sont rendues à leur quatrième pique-nique, les chanceuses!

Voilà, chers parents, un autre bulletin de nouvelles de vos enfants de l'O.T.J. Il faut tenir bon jusqu'à la fin. L'Ouvre des Terrains de Jeux de Salaberry de Valleyfield est à ses débuts, elle n'a que quelques années. Bientôt, elle fera parler d'elle dans les milieux les plus importants de notre ville.

O.T.J. (Cathédrale).

Vous voulez être bien vêtus? Venez nous voir



GILET SPORT Pour hommes

Vous sourirez d'une joie plus grande dans un de ces gilets sports pour hommes. Une grande nouveauté. Couleurs assorties et de qualité supérieure. Grandeur 35 à 42. D'une valeur régulière de \$23.50. Vous pouvez en obtenir un pour \$16.95.

AUSSI PANTALON SPORT

Valeur régulière \$8.00 à \$9.00

Vendu pour \$5.25 à \$8.00

CHAPEAUX DE PAILLE

... de haute distinction pour la tenue très correcte ...

Achetez le plus beau ... le plus souple pour les circonstances où vous serez plus remarqués. Chaque modèle de haute fabrication. Couleurs variées. Prix de vente \$1.69



LEDUC & PRIEUR, Ltée.

237, Victoria

Téléphone 108

VALLEYFIELD, P.Q.

La Gazette de Valleyfield

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N

44, rue Ste-Cécile

Téléphone 735

Vol. 11

Jeudi, le 1 août, 1946

No 10

On n'accorde plus de permis d'achat par priorité des automobiles neuves

L'hon. C.-D. Howe, ministre de la Reconstruction du Canada annonce d'Ottawa qu'à partir du premier août, aucun permis d'achat par priorité ne sera accordé — Ceux déjà émis restent en vigueur

L'hon. C.-D. Howe, ministre de la Reconstruction du Canada, a annoncé, mardi dernier, que l'on abandonnera dès le premier août l'émission des certificats de priorité pour l'achat d'automobiles. Les certificats émis avant le premier août resteront cependant en vigueur.

Faisant allusion à cette déclaration de M. Howe, des observateurs disent que les Canadiens qui ne détiennent pas actuellement de certificats de priorité ne pourront certes dire quand ils disposeront de ce nouveau modèle dont ils doivent rêver. Des observateurs disent aussi qu'il peut s'écouler douze mois, sinon dix-huit mois, avant que l'on n'ait réussi à satisfaire aux quelque 60,000 certificats de priorité qui attendent satisfaction.

La pénurie de matériaux et les différents ouvriers ont contribué à retarder la production et même les détenteurs de certificats de priorité devront attendre "quelque temps" avant d'être au volant d'une voiture d'après-guerre.

Les demandes de certificats présentées avant le premier juillet seront soigneusement étudiées et seulement les demandes justifiant l'émission d'un certificat de priorité seront considérées.

On se souvient que l'hon. M. Howe a récemment déclaré, devant les membres du Comité parlementaire des Affaires des anciens combattants, que des certificats accordés à des anciens combattants avaient été utilisés illégalement.

M. Howe a expliqué que la mesure prise aujourd'hui l'a été par le contrôleur des voitures motorisées en raison de la production sans cesse peu élevée dans l'industrie de l'automobile et en raison du fait que le grand nombre de certificats de priorité déjà émis excède de beaucoup les livraisons domestiques aux détaillants.

Ce serait un non-sens que de continuer d'émettre des certificats de priorité alors que les livraisons nécessaires pour répondre à ces certificats ne pourraient être faites avant un certain temps. La basse production dans cette industrie se continuera vraisemblablement encore pendant un certain temps et avec le nombre énorme de certificats de priorité déjà émis, il faudra nécessairement attendre avant qu'il ne s'établisse un certain équilibre entre l'offre et la demande.

Le contrôleur des voitures motorisées a par ailleurs souligné que les "cas d'urgence" qui pourront survenir après qu'on aura discontinué d'émettre des certificats de priorité seront "soigneusement considérés". En l'occurrence, si la demande est acceptée, un certificat sera émis directement d'Ottawa.

Les demandes formulées avant le premier juillet seront étudiées sans tarder. Un certificat de priorité sera émis dans chaque cas où la demande sera justifiée. Toutes les autres demandes en filière qui ne sont pas justifiées seront rejetées, tout comme celles formulées après le premier août.

DILOY LE CHEMINEAU

Par la comtesse de Ségur

La lecture est pour l'enfant un exercice fondamental dont tous les éducateurs reconnaissent la valeur moralisatrice. Elle exerce toutes ses facultés: son attention, sa mémoire, son intelligence, sa réflexion, son jugement, sa sensibilité. Et quelle source de joies saines, d'agréables passe-temps pour celui à qui l'on aura appris à aimer les beaux livres.

Parmi les nombreux ouvrages que Les Editions Variétés destinent aux jeunes, citons les oeuvres de la Comtesse de Ségur dans la collection "Les Belles Histoires" et en particulier *Diloy le chemineau*. Ce petit roman les enchante.

Le comte et la comtesse d'Orville ont trois enfants: une petite fille de cinq ans, Anne, un garçonnet de sept ans, Laurent, et Félicie qui est âgée de douze ans. Cette dernière se rend détestable à tous par son immense orgueil. Son vilain défaut l'entraîne à désobéir à sa maman, à dire des impertinences à sa bonne, Valérie, et à blesser dans leur amour-propre des payans qui ne lui veulent que du bien.

Le temps de la cueillette des ce-

ris est arrivé et Madame d'Orville en a commandé une grande provision à la famille Germain. Félicie accompagnée de sa bonne se rend à la ferme des Germain. Elles vont rejoindre Laurent et Anne qui s'amuse depuis le début de l'après-midi à ramasser et à goûter les fruits succulents. Après avoir semé la tristesse dans le groupe elle se sauve et retourne toute seule au château.

En cours de route, l'imprudente s'embarrasse dans un monceau de branches qui encombrant le chemin. Un chemineau, c'est Diloy, tente de l'aider, mais elle le griffe et l'injure, ce qui lui vaut une violente correction par le bonhomme.

Diloy regrettera-t-il d'avoir battu la jeune comtesse? Et celle-ci s'amendera-t-elle dans sa conduite? C'est ce que les jeunes apprendront en lisant ce roman.

Un volume de 176 pages publié dans la collection "Les Belles Histoires" par Les Editions Variétés. Prix: \$0.40, par la poste, \$0.50. En vente dans toutes les bonnes librairies, dans les magasins à rayons, les magasins à chaînes et aux Editions Variétés, 1410, rue Stanley, téléphone: MA 3773, Montréal, Canada.

LES PETITES ANNONCES

Payables d'avance

A LOUER

Une belle grande chambre avec pension si désirée. S'adresser à 6, rue Alfred, Valleyfield, Tél. 1432W. 1p

PERDUE

Chaloupe perdue vendredi dernier, le 26 juillet. Dehors vert foncé et le dedans gris, avec rames. Récompense à celui qui la rapporterait à M. Alcide Richer, au camp de Port Lewis. 1-8-15-22p

A VENDRE

Une batteuse "Forano 2238" avec soigneuse et un tracteur "International 1020". S'adresser à Valérien Sauvé, Chemin du Milieu, Valleyfield, Qué, Tél. 1154W11. 1-8p

A LOUER

Garages pour automobiles à louer. Situés au coeur de la ville. Bonne condition. S'adresser à 80 Chemin Larocque, Valleyfield, Qué. 1-8-15-22p

A VENDRE

Auto Chevrolet 1931, pneus neufs. En excellente condition, Tél. 2081 Huntingdon. 1c

A VENDRE

Boeuf Holstein enregistré, Peerless Supreme Burke, 5 ans; père, Bonheur Supreme Posch; mère, Peerless Burke Veeman. S'adresser à Roméo Caza, St-Anicet, Qué., Tél. 2293. 1-8p

A VENDRE

Un frigidaire "Pepsi-Cola" ainsi qu'une fournaise à air-chaud. Les deux articles en parfaite condition. S'adresser au Restaurant J. M. Picard, Ste-Martine, Qué. 1-8-15-22c

A VENDRE

Lieuses à grains de marque Massey-Harris. Livraison immédiate. S'adresser Horace Viau, 194, Chemin Larocque, Valleyfield. 1c

ON DEMANDE

Jeune homme de 15 ans et plus qui désire apprendre le métier de forgeron. S'adresser Roméo Chèvrefils, St-Stanislas, Qué. 1-8-15-22c

A VENDRE

Un magnifique set de cuisine, bois vernis. En très bonne condition. Il fut acheté en mars seulement. Aussi un radio portatif combiné à batteries et électrique. Vendrait à prix raisonnable. S'adresser à 30, Lapointe, Nitro, Qué., Tél. 1146J3. 1-8-15-22p

ON DEMANDE A LOUER

On désirerait louer une maison ou encore des appartements. Pour occupation immédiate. Serait prêt à payer un loyer jusqu'à \$60.00. Pour information téléphoner à Elwood 9586, Montréal, ou encore écrire à La Gazette de Valleyfield, 44 Ste-Cécile. 1-8-15-22p

AVIS AU PUBLIC

VILLAGE BILLETTE

Les Syndics de la paroisse St-Eugène, mettent en vente deux propriétés situées sur leur terrain.

Les intéressés à l'achat de ces maisons sont invités à faire des soumissions soit pour les deux, soit pour l'une.

Prière d'envoyer les soumissions d'ici au 10 août à l'un des Syndics.

PROVINCE DE QUEBEC

District de Beauharnois

DANS LA COUR SUPERIEURE
No 8780

HUGH CASEY, cultivateur
du canton d'Elgin, dit district
demandeur.

vs.

WILFRED HODGE, ci-devant
de la paroisse de St-Anicet,
dit district et maintenant
de lieux inconnus,
défendeur.

Il est ordonné au défendeur de
comparaître dans le mois.
Salaberry de Valleyfield, 18 juillet
1946.

OSTIGUY & LAPOINTE,
P.C.S.

TERRE A VENDRE

Terre de 100 acres sur la route principale, entre Rockburn et Herdman, 60 acres de bonne terre en culture le reste en pâturage et en bois. Des puits et sources toujours en opération. Bonne maison et bâtisses, etc. Électricité, location idéale dans une communauté très prospère. Téléphoner ou écrire à:

ROY SIMPSON,
Athelstan, Qué.

Tél. Huntingdon 859

ON DEMANDE

On demande de vieux chevaux
et vieilles vaches pour nourriture
à renards. S'adresser à Hooker
Fox Farm, Tél: 624r2 et 611r2,
Ormslow, Qué. 1c.

HOMMES DEMANDES

ESTABLISSEZ-VOUS dans un commerce JITO. Occasion exceptionnelle de vous créer de bons revenus. Ventes faciles et répétées. Ville de Beauharnois vacante ou territoire en dehors. 1 mois d'essai SANS RISQUE. Pour catalogue, renseignements, écrivez à: CIE JITO, B.P. 10, Station T, Montréal. (11-18-1-8-C)

ON DEMANDE

Voudrait acheter une bicyclette pour femme. Bicyclette devra être en parfaite condition. S'adresser à M. F. Ladrière, 87, rue des Erables, Valleyfield. 11-18-25-1c

ATTENTION

Le Dr Lucien Ferron, de l'Hôtel-Dieu de Montréal, spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez et gorge, a fermé son bureau à 31, du Marché, Valleyfield, le 1er mai. Pour renseignements, s'adresser à son bureau à Montréal, 3744, St-Denis, tél. Lancaster 6868. 30 août

A VENDRE OU A ECHANGER

POUR PROPRIETE DANS VALLEYFIELD

Camp d'hiver et d'été, électricité, puits artésien à Shorebale, à un mille de Valleyfield. Camp meublé, plage de sable. S'adresser par téléphone seulement au no 186, Valleyfield. 11-18-1-8p

Pour votre rapport
d'Impôt sur le Revenu...
Pour mettre vos livres à date...
Voyez—

Robert Sauvé, B.A.
Etudes Commerciales Supérieures
57, Nicholson. Tél. 706

ABONNEZ-VOUS

- au -

COURRIER

- et à -

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

en profitant de l'offre avantageuse de recevoir ces deux journaux pendant un an pour le prix modique de

\$2.00 PAR ANNEE

Le COURRIER est livré le mardi et La GAZETTE de VALLEYFIELD vous parviendra le vendredi.

Le COURRIER et La GAZETTE de VALLEYFIELD

44, Ste-Cécile — Valleyfield

Ci-inclus \$ _____ pour mon

abonnement de _____ an

ou de _____ mois.

M. Adresse

Ville



CORPORATION
de
PRET ET REVENU
Emilien Drouin
représentant
215, Grande-Ile, Valleyfield
Tél. 1619-W

Le domaine de la femme

POUR VOS TOILETTES DE
TOUTES SAISONS RENDEZ-
VOUS CHEZ
J.-L. Turcotte
NOUVEAUTES POUR DAMES
FLEURS DE TOUTE OCCASION
203, Victoria - Tél. 488
Valleyfield, P.Q.

Jeudi, le 1 août, 1946

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Page 5

Les Nouvelles Sociales

Mlle Simonne Perusse, présentement en vacances, est en voyage à Glen Falls, Syracuse, N.Y.

Mlle Simonne Laberge, M. et Mme Rock Boyer et leur fils Paul-Henri, M. et Mme Léo Leduc et leur fille Denise, M. et Mme Eustache Langevin, M. et Mme Marcel Langevin, M. G. Debonville, M. A. Boris, tous de Valleyfield; Mlle Emma Laberge, M. Camille Laberge, de St-Louis de Gonzague; M. et Mme Omer Léger, Mlle Lauréa Léger, MM. Aldéo, Emile, Arcade Léger, de St-Stanislas de Kostka, étaient à St-Timothée à l'occasion du mariage de Mlle Lucile Leduc avec M. Jean-Paul Langevin, de Montréal.

Mlle Denise Audette de Laprairie, en vacances pour quelques jours chez son oncle et sa tante, M. et Mme Joseph Arthur Rousseau, de Valleyfield.

Mlle Marielle Loïselle et M. Jean-Denis Dandurand, de Valleyfield, de passage à Montréal samedi dernier, à l'occasion du mariage Poirier-Leduc.

Le Rév. Frère Bray, du collège Bourget de Rigaud, rendait visite ces jours derniers à la famille Ovila Loïselle de Valleyfield.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Henri Lajeunesse de Limoilou, Québec, qui célébrait le 30 juillet son anniversaire de naissance. De la part de sa soeur de Bellerive.

M. Donald Bergeron de New York, est actuellement en promenade à Valleyfield, chez M. et Mme Philiza Bergeron.

Bonne fête à Mme Lucien Dumouchel, qui célébrait ces jours derniers son anniversaire de naissance.

De la part de son époux et de ses fillettes.

M. et Mme Omer Lussier de Sherbrooke, passaient la fin de semaine à Bellerive, chez M. et Mme Lucien Lussier.

Bonne fête à Mme Alphonse Larose, de Montréal, qui célébrait cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de sa soeur de Bellerive.

M. et Mme Roger Ryan, de Bellerive à St-Polycarpe, en fin de semaine.

Mme R. Ireland de Valleyfield, est de retour d'un voyage d'une semaine à Montréal, chez ses parents.

M. Edgar Lavictoire de Clarence Creek, était à Bellerive samedi et dimanche dernier, chez M. Lucien Leduc.

Mlles Johanna et Pauline Primeau, de Valleyfield, recevaient ces jours derniers M. Hormidas Primeau et Mlle Clémence Lussier de St-Jean d'Iberville, MM. Joachim Lussier de Montréal et Victor Lussier de Chicago.

Mlle Bernadette Archambault de Ste-Genève, était en vacances à Valleyfield, la semaine dernière.

MM. Lucien et Gérard Leduc de Valleyfield, à St-Jovite la semaine dernière.

Bonne fête à Huguette et Monique Sauvé, de Bellerive, qui célébraient ces jours-ci leurs anniversaires de naissance. De la part de leurs parents.

MM. Paul-Emile Robidas et Gordon Gendron, de Montréal, passent une semaine à un camp au Buton de St-Stanislas.

Mlle Simonne Vinet est retournée à Knolton, Qué., après avoir passé quelques jours à Montréal et Valleyfield.

MM. Noël Leduc, Bill Murphy, R. Guff de Putacket, Rhode Island, font une tournée visitant St-Jean, Montréal et Valleyfield.

Villeneuve: Lundi, le 5 août 1946, en l'église paroissiale de Bellerive, à 7½ heures, sera chanté un service anniversaire pour le repos de l'âme de Mme Joseph Villeneuve, née Léa Quesnel, recommandée par ses enfants.

Mlle Jeannette Bélanger de Pointe St-Charles, est actuellement en promenade à Valleyfield, chez son frère, M. Emile Bélanger.

MM. Sam Parry, Gilles Daoust, Rosaire Boyer de Bellerive de passage à Lancaster, Ont., dimanche dernier.

Récemment Mlle R. Philbin de Bellerive a fait un séjour à Frankfort, N.Y., chez M. et Mme F. Philbin.

MM. Raymond Bélanger et Norbert Pilon de Valleyfield, actuellement à Ste-Adèle, pour une semaine.

M. Jean-Paul Dumesnil de Rivière Beaudette, en visite à Bellerive, chez M. et Mme François Dumesnil.

Mme Henri Métras de Sherbrooke, à Valleyfield la semaine dernière, chez ses parents.

Naissance
LUSSIER: A Bellerive, le 21 juillet 1946, à l'épouse de M. Lucien Lussier, née Clarisse Modery, un fils, Joseph Omer Pierre. Parrain et marraine: M. et Mme Omer Lussier, oncle et tante de l'enfant.

MARIAGE BELLEFLEUR-RODRIGUE



Le mariage de Mlle LUCILE RODRIGUE, fille de M. et Mme Siméon Rodrigue, de Valleyfield, à M. EULDERIC BELLEFLEUR, fils de M. et Mme Antoine Bellefleur, de St-Léonard, N.B., fut célébré en l'église Notre-Dame de Bellerive, samedi, le 20 juillet dernier, à sept heures. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par le Révérend Père Ambroise Rodrigue, oncle de la mariée. — (Photo Raymond Lavoie).



De gauche à droite: M. ROBERT LADEROUTE, fils de M. et Mme Hormidas Laderoute, Mlles THERESE et MARGUERITE BOUTIN, filles de M. et Mme Elzéar Boutin, et M. RAYMOND LATENDRESSE, fils de M. et Mme Anatole Latendresse, tous de Valleyfield, dont le mariage fut célébré le 20 juillet dernier en l'église Notre-Dame de Bellerive. — (Photo Raymond Lavoie).

ETATS CIVILS

FAUBERT: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 13 juillet 1946, à M. et Mme Georges Faubert, née Imelda Lemieux, est née une fille, baptisée par M. l'abbé Amyot, sous les noms de Marie Denise. Parrain et marraine, M. et Mme Abraham Faubert, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Ludovic Tisseur, tante de l'enfant.

GOYER: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 11 juillet 1946, à M. et Mme Germain Goyer, née Marguerite Murray, est née une fille, baptisée par M. l'abbé Pilon, sous les noms de Marie Diane Marguerite Béatrice. Parrain et marraine, M. et Mme Donat Goyer, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Madeleine Goyer, tante de l'enfant.

PRIMEAU: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 13 juillet 1946, à M. et Mme Armand Primeau, née Simonne Teste, est née une fille, baptisée par M. l'abbé Omer Séguin, sous les noms de Marie Gnette Louise. Parrain et marraine, M. et Mme Omer Duquette, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Jeannette Duquette, cousine de l'enfant.

AMYOT: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 13 juillet 1946, à M. et Mme Roland Amyot, née Annette Wesley, un fils, baptisé Joseph Mario Pierre Paul. Parrain et marraine, M. et Mme Arthur Vinet, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Joseph Amyot, grand-

mère de l'enfant. L'enfant fut baptisé par M. l'abbé Lucien Beauchamp.

MERCIER: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 16 juillet 1946, à M. et Mme Réal Mercier, née Suzanne Chartrand, est née une fille, baptisée Marie Marguerite Diane Lorraine. Parrain et marraine, M. et Mme Lorenzo Chartrand, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Arthur Mercier, grand-mère de l'enfant. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé Paul Laniel.

BISSON: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 18 juillet 1946, à M. et Mme Elie Bisson, née Juliette Legault, un fils, baptisé Joseph André Yvan. Parrain et marraine, M. et Mme Laurent Legault. Porteuse, Mme Omer Legault. L'enfant fut baptisé par Mgr P.-E. Léger.

RICHER: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 18 juillet 1946, à M. et Mme Roland Richer, née Marguerite Emond, un fils, baptisé Joseph Henri Denis. Parrain et marraine, M. et Mme Henri Morin. Porteuse, Mme Orélie Emond. L'enfant fut baptisé par M. l'abbé Pilon.

LEDUC: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 21 juillet 1946, à M. et Mme Adrien Leduc, née Estelle Breaud, une fille, baptisée Marie Lucette Denise. Parrain et marraine, M. Denis Leduc et Mlle Claire Leduc. Porteuse, Mlle Georgette Mercier. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé Omer Séguin.

BONNE FETE

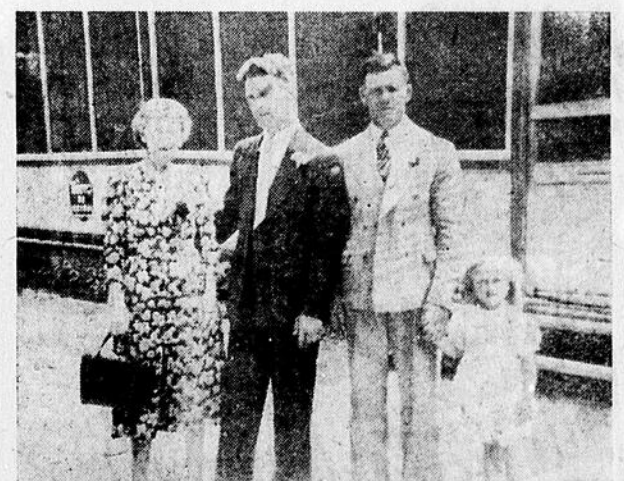


Bonne fête à RICHARD MARION à l'occasion de son deuxième anniversaire de naissance, mercredi, le 31 juillet. De la part de ses grands-parents, M. et Mme Arthur Rochefort, de Bellerive, Valleyfield.

SAVOIE: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 25 juillet 1946, à M. et Mme Edgard Savoie, née Rolande Tessier, une fille, baptisée Marie Anne Denise. Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Tessier. Porteuse, Mme Léonidas Leduc. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé Julien.

BAILLARGEON: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 26 juillet 1946, à M. et Mme Gérard Baillargeon, née Georgette Charlebois, une fille, baptisée Marie Anne Lucie Jacinthe. Parrain et marraine, M. et Mme (Suite à la page 8.)

QUATRE GENERATIONS



Mme JOSEPH TROTTIER, 74 ans, de Montréal; M. EUGENE TROTTIER, 53 ans, de Beauharnois; M. PAUL-EMILE TROTTIER, 32 ans, de Beauharnois; CARMEN TROTTIER, 4½ ans, de Beauharnois.

L'équipe de la Garde Dollard fait subir la première défaite de la saison au Canadien

Les Tigres remportent une victoire facile sur les Braves — Le Canadien subit sa première défaite au compte de 15 à 8 — Le détail commencera lundi prochain, le 5 août au Parc Sauvé

La saison de la ligue de la Garde Dollard, touche à sa fin puisqu'elle se terminera vendredi soir, le 2 août, les deux équipes aux prises seront La Garde Dollard contre les Tigres. Vendredi, le 26 juillet, l'équipe des Tigres remportait une victoire facile sur les Braves du restaurant T. Rochefort, au compte de 21 à 4. Les coigneurs des Tigres frappèrent un total de 22 coups sûrs. A. Searle, B. O'Neil, R. Lecompte, R. Benoit et Desgrosseillers frappèrent chacun 3 coups sûrs; le lanceur Y. Dumouchel cogna aussi 3 coups sûrs, dont 2 coups bons pour le circuit. Il faut aussi noter que R. Benoit et Desgrosseillers, venus 2 fois au bâton à la 2e manche, frappèrent chacun 2 coups sûrs dans cette manche. Le lanceur Dumouchel des Tigres n'accorda que 6 coups sûrs et retira 5 hommes au bâton.

Pour les Braves, R. Boyer fut celui qui se signala le plus au bâton en cognant 2 coups sûrs.

Lundi, le 29 juillet, eut lieu la partie tant attendue entre l'équipe de La Garde Dollard et celle du Canadien. L'équipe de la Garde Dollard avait promis de faire subir la défaite au Canadien qui en était à sa 11e partie. Ce dernier n'avait pas encore connu la défaite. Dès le commencement de la joute l'équipe de la Garde Dollard pris une avance confortable en enregistrant 4 point dès la 2e manche, et par la suite augmenta toujours son avance pour porter le score de 15 à 4.

Au commencement de la 7e manche, à son tour au bâton, le Canadien opéra un rattrapement de 4 points, pour porter son total à 8 points, mais la Garde Dollard y mit fin en accomplissant un beau double jeu de Latour à Dion. Le score final fut 15 à 8 en faveur de la Garde Dollard.

Le lanceur Lebel du Canadien a subi sa 1ère défaite de la saison après avoir remporté 6 victoires consécutives. Lebel accorda 11 coups sûrs et Demers du Dollard 9. Carmen Dion du Dollard frappa 3 coups sûrs. D. Dandurand et P. Breton chacun 2 coups sûrs. Eddie Dion, aussi du Dollard frappa un coup de circuit. René Bougie du Canadien fut l'étoile de son équipe au bâton en cognant 3 coups sûrs dont un coup de circuit. Ray Nadon aussi du Canadien frappa un 3 buts.

Vendredi, le 2 août prochain, au Parc Sauvé l'équipe de la Garde

Dollard en viendra au prises avec les Tigres. Cette joute sera la dernière de la saison régulière et décidera de la 2e position. Le détail commencera lundi, le 4 août, entre le Canadien et l'équipe finissant en 3e position et, vendredi, le 9 août, l'équipe en 2e position rencontrera les Braves du restaurant T. Rochefort. Ces séries seront de 3 dans 5. La ligue profite de l'occasion pour annoncer qu'elle aura un restaurant sur le Parc Sauvé lors

des grandes régates, et elle invite ses nombreux supporteurs à l'encourager. Rendez-vous en foule au Parc Sauvé lundi, le 5 août et vendredi le 9 août, pour assister au détail de la ligue de la Garde Dollard. Vous êtes assurés de voir de belles parties.

Position des clubs:

	j.	g.	p.	moy a.j.
Canadien	11	10	0	900 0
Dollard	11	5	6	455 1
Tigres	11	5	6	455 1
Braves	11	2	9	182 0

Les dix meilleurs frappeurs:

	A.B.	sûrs	Moy.
G. Bougie, Can.	38	22	579
R. Bougie, Can.	28	15	536
R. Beauchamp, T.	15	8	533
Ph. Breton, Dol.	38	20	526
L. Lebel, Can.	38	19	500
M. McSween, Can.	37	18	486
R. Nadon, Can.	29	14	483
L. Duranceau, Br.	13	6	462
C. Dion, Dol.	35	16	457
J.-P. Tanguay, Dol.	29	13	448

A la mémoire de Mgr J. Delphis Nepveu

Service commémoratif célébré à St-Anicet

Mercredi dernier, le 24 juillet, Mgr P.-E. Léger chantait en l'église de St-Anicet un service commémoratif à la mémoire de Mgr J. Delphis Nepveu, ancien curé de la cathédrale de Valleyfield et aussi de la paroisse de St-Anicet. Mgr Léger était assisté de M. l'abbé Paul Grondin, curé actuel de St-Anicet et de M. l'abbé Georges Quenneville, vicaire de Huntingdon.

Les quelques membres de la chorale de la cathédrale qui étaient sous la direction de M. l'abbé L.-U. Bélanger exécutèrent la messe de Casimiri.

L'Opéra Carmen...

(Suite de la page 2)

Aux côtés de Lily Djanel et Raoul Jobin, Hugh Thompson, le jeune baryton du Metropolitan chantera le rôle d'escamillo, Thérèse Drouin, soprano de grand talent et en même temps, épouse de Raoul Jobin, interprétera le rôle de Micaela. Lucielle Browning, Thelma Votipka, George Cehanovsky, tous du Metropolitan chanteront les rôles de Mercèdes, de Frasquita, de Dancaire. Laslo Czabay chantera le rôle de Remendado, Gérald Desmarais, celui de Zuniga et Louis Bourdon, de Morales. Emil Cooper, le célèbre chef d'orchestre dirigera l'orchestre. A Armando Agnini, directeur artistique et Richard Rychtarik, directeur scénique qui tous deux étaient en charge de la représentation de "La Bohème" ont été confiées les mêmes attributions.

L'homme qui manie le MARTEAU et la SCIE...

QUI A RÉUNI ensemble les pièces qui forment la charpente de votre maison—les solives, les poutres, les sablières, et les chevrons—de manière à leur permettre de résister à la pression du vent, au poids de la neige et à vous assurer protection contre les intempéries? Et qui a besoin sans arrêt pendant tout le temps de la construction jusqu'à ce que le dernier bardeau ait été posé et le dernier clou enfoncé? ... L'homme qui manie ainsi le marteau, la scie, le niveau et le rabot est le charpentier! C'est lui qui construit les habitations du pays et qui fait servir le bois canadien à des milliers d'usages essentiels à l'existence.

"J'AI DÉJÀ FAIT MON CHOIX..."

Il n'y a pas de question plus importante pour un jeune homme que celle-ci, qui lui est souvent posée: "Qu'as-tu l'intention de faire dans la vie?" Le jeune homme qui décide d'apprendre un métier agit sagement. Les ouvriers spécialisés sont en grande demande parce que leurs services sont essentiels au progrès et à la prospérité du Canada.

LA BRASSERIE MOLSON LIMITÉE

Nouvelle MISE EN BOITES

HEINZ
Condensed CREAM OF GREEN VEGETABLE SOUP

57 VARIETIES
H.J. HEINZ COMPANY OF CANADA LTD. LAMINGTON, CANADA



Le pique-nique organisé par la L.O.C. de Bellerive remporte un véritable succès

Dimanche, le 21, une magnifique fête champêtre, organisée par la L. O. C. de Bellerive, a réuni tout près de 300 personnes: enfants, mamans et papas.

Des amis généreux ont transporté tout ce monde à l'endroit choisi, au bord de l'eau, au bon air de la campagne. Et voilà 40 à 50 familles qui vont s'en donner à coeur joie, à qui s'amusera le mieux.

Les hommes s'ouvrent l'appétit en jouant une partie de balle-molle avant le dîner. Les jeunes et les moins jeunes forment deux équipes et les prouesses se succèdent au champ et au bâton. Les plus vieux se pensent jeunes et les jeunes se croient très adroits. Si vieillesse pouvait... se rajeunir.

La faim se fait sentir. Les mamans ont groupé les petits. Les papas et leurs fils, spectateurs enthousiastes de la partie, vont compléter les familles. On voit des groupes sous les arbres, au bord de l'eau, près des arbustes. La bonne humeur règne partout; les rires, les bons mots et... l'appétit, surtout chez les tout-petits qui, pour la première fois mangent assis à terre, sur l'herbe, dans le champ. La digestion se fera sûrement. On surcharge l'estomac. C'est fête, fête de la L. O. C. On mange!

Après le dîner, les dames amusent tous les pique-niqueurs par une partie de balle-molle. Quels bons coups il s'est fait dans cette joute: lancers prodigieux, courses accidentées, cris percants, applaudissements chaleureux. Le résultat final? Comptez bien! Autant de talons arachés autant de points. Vous devinez?

Et la souque à la corde! Ça tire!

Les hommes déploient leurs forces, les dames tirent ensuite et pas moins fort. On inscrit les noms des gagnants à tous les concours. Il y aura des prix! On se réjouit d'avoir gagné et les perdants félicitent ou taquinent les vainqueurs. Le bel esprit!

Toute chose a une fin, même si on ne le désire pas et ce sont les prix qui clôturent la fête. M. l'abbé A. Pilon, l'aumônier de la L. O. C. a dit trois mots à la foule réunie pour la distribution des prix; trois mots qui résumant la L. O. C. comme étant une école de formation, un service, et un corps représentatif de la classe ouvrière, puis il invita les hommes à l'assemblée de dimanche, le 28.

La L. O. C. est bien vivante et elle vivra de plus en plus forte parce que ses membres puisent leur vitalité, leur esprit d'action à la source féconde des meilleurs principes. Chaque membre se fera un devoir de prêcher la bonne doctrine, de convaincre un ami de l'excellence de ses principes, de l'amener aux assemblées où il s'instruira à bonne école.

Et les prix se donnent nombreux, riches et pratiques: argent, jouets, balles, linge, parfum, coupons de sole, planche à repasser etc. etc. C'était magnifique! Grand merci aux généreux donateurs de tous ces beaux prix et à M. l'abbé Pilon, l'aumônier dévoué de la L. O. C. et l'inspirateur de cette fête champêtre qui, on l'espère se renouvellera chaque année. Nous y irons, c'est promis, et plus nombreux, car les membres augmenteront en grand nombre. Vivre la L. O. C.!

La bibliothèque municipale sera ouverte au public dès le 15 août prochain

Les amateurs de bonne lecture pourront, dès le 15 août prochain, passer de très agréables heures à la nouvelle bibliothèque municipale, située comme on le sait, dans l'immeuble qu'occupait déjà le Dispensaire sur la rue St-Laurent, à la sortie du pont Victoria.

Les travaux de transformation, déjà en cours depuis un mois et demi, sont presque terminés. Le premier étage a été aménagé de manière à y installer pour le moment du moins, plus de 2,000 volumes tandis que le deuxième étage fut transformé en salle de lecture.

Ces premiers volumes qui orneront la nouvelle bibliothèque sont un don de Mgr. J. A. Langlois, évêque de Valleyfield. La direction de cette bibliothèque repose sur M. l'abbé Leboeuf, du Séminaire de Valleyfield, M. Frédéric Girard, directeur des écoles de notre ville, et M. Delphis Gagnier, échevin représentant le quartier Bellerive.

Tout Valleyfield attend avec impatience l'ouverture de la bibliothèque, ce qui comblera une lacune dont notre ville souffrait déjà depuis trop longtemps.

Ormstown fait une très belle réception aux zouaves Pontificaux de Valleyfield

Lors du campement régional de la Cie 27 des Zouaves Pontificaux — Les Zouaves reçoivent un chaleureux accueil de la population — Partie de balle-molle

C'est samedi et dimanche, le 20 et 21 juillet derniers, que la Cie 27 des Zouaves Pontificaux Canadiens se rendait dans le coquet village d'Ormstown afin d'y tenir leur campement régional. Ce dernier remporta un véritable succès.

Les Zouaves partirent de Valleyfield le samedi après-midi à deux heures et il fallut très peu de temps pour que les campeurs arrivent à Ormstown où ils se sentirent bien à l'aise.

Aussitôt arrivés, les Zouaves s'empressèrent de dresser le campement, selon la tradition coutumière. Le soir, il y avait tombola dans Ormstown. Heureuse coïncidence: les Zouaves firent leur part de la fête et paradant dans les rues du village. Ils saluèrent M.

l'abbé Délage, curé de la paroisse, et s'arrêtèrent pour faire résonner le clairon devant le tableau d'honneur des soldats qui prirent part à la dernière grande guerre, en ayant un souvenir spécial pour les quatre soldats d'Ormstown disparus durant le conflit. Ce geste fut vivement apprécié de la population d'Ormstown.

Dans la soirée, le corps athlétique des Zouaves exécuta plusieurs exercices, tandis que le groupe des musiciens faisait les frais de la musique à plusieurs reprises.

L'heure du couvre-feu sonna cependant. Malheureusement, plusieurs membres se sont plaints d'insomnie, durant la nuit de samedi à dimanche. On dit même

qu'un membre trop matinal (ou encore s'était-il couché) eut l'audace d'aller sonner la cloche de l'école, à trois heures et vingt minutes du matin.

Tous les Zouaves entendirent la messe dans l'église d'Ormstown et leur chorale exécuta le chant, sous la direction de M. Irénée Tessier.

Au dîner, plusieurs invités s'étaient joints aux campeurs. Dans l'après-midi, une fameuse partie de balle-molle mettait aux prises le club Ormstown, de la ligue Southwestern, avec le club des Zouaves. Ormstown, avec le jeune Brunet, au monticule, remporta la victoire par 4 à 3. Marcell et Ouimet lancèrent pour les Zouaves. La partie fut excitante et contestée, comme le résultat final l'indique.

A quatre heures, les campeurs commencèrent à défaire les tentes et à plier bagages non sans avoir reçu l'assurance du contentement et des remerciements de M. le curé Délage qui ne tarit pas d'éloges pour le magnifique esprit des visiteurs.



Il ne s'agit pas d'être égoïste mais de comprendre qu'une nation ne vaut que ce que valent ses citoyens.

Le bien-être de la nation canadienne ne dépend pas de ses citoyens éminents, mais bien de chacun de ses 12,000,000 de citoyens.

A l'heure actuelle, ce bien-être est menacé par le danger d'inflation. Déjà, des milliers dans les pays dévastés par la guerre souffrent de ce terrible fléau.

Pour tout citoyen, l'inflation signifie, une diminution de la valeur du dollar: le coût de la vie augmente car les dépenses inutiles font monter le prix des marchandises rares.

La guerre fait toujours surgir le danger d'inflation... seule la prudence du peuple peut y faire échec.

Comment? Surtout par la conservation... en n'achetant que les marchandises assez abondantes et en épargnant jusqu'au jour où le marché offrira en grande quantité les articles actuellement rares.

On aide ainsi à maintenir les prix et à garder au dollar sa valeur réelle.

Si vous êtes un citoyen No 1, vous éviterez donc scrupuleusement d'acheter sur le marché noir, et vous épargnez de l'argent en:

- déposant à votre compte d'épargne;
- maintenant vos assurances;
- achetant des obligations de la Victoire, des certificats d'épargne de guerre;
- conservant les valeurs achetées pendant la guerre.

Voilà les principes de la conservation, première condition de la sécurité personnelle et première qualité du citoyen modèle.

BANQUE DE MONTRÉAL

au service des Canadiens dans toutes les sphères de la vie depuis 128 ans



L'Hôtel Mallette est défait par le Maisonneuve au compte de 6 à 2

Le Valleyfield Legion livre une très belle lutte au Huntingdon — Le Royal remporte la victoire — Les autres joutes jouées à Valleyfield et ailleurs

Maisonneuve 6—Mallette 2
Mercredi, le 17 juillet, au Parc Sauvé, le Maisonneuve a enfin réussi à vaincre son grand rival, l'Hôtel Mallette, à leur 4ième essai au compte de 6 à 2 devant la plus grosse assistance de la saison.

St-Onge fut le grand héros du Maisonneuve en n'accordant que deux maigres coups sûrs aux durs frappeurs de l'Hôtel Mallette. Georges Bougie et Pit Brunette furent les seuls à décrocher chacun un coup sûr contre les balles du jeune St-Onge qui est à se faire une belle réputation dans la Ligue Southwestern.

Marci qui était classé le meilleur joueur de balle molle local avant la guerre a fait sa première apparition sur un losange local en portant les couleurs du Maisonneuve. Il ne désappointa pas ses nombreux supporters en exécutant quelques beaux arrêts au champ d'une manière dont lui seul a le secret. Au bâton il frappa un coup sûr opportun et il reçut deux passes gratuites.

Le père Rapin qui était au monticule pour l'Hôtel Mallette accorda 7 coups sûrs mais il fut un peu trop généreux avec ses buts sur balles. Cependant avec sa "slow ball" le père est toujours là et il fit "mordre" plusieurs des durs frappeurs du Maisonneuve, même René "Carotte" Bougie qui pourtant a la meilleure moyenne au bâton pour son club.

Mack McSween joua solidement au troisième but et Raymond Plante évolua avec sa grâce habituelle à l'arrêt court.

Valleyfield Legion 1—Huntingdon 2
Jeudi soir dernier, le 18 juillet, le Valleyfield Legion allait rendre visite au club Huntingdon et il fut défait après une lutte très serrée au compte de 2 à 1.

Le Valleyfield Legion était piloté par Clarence McCuaig, ancien secrétaire de la Ligue, qui remplaçait James Shankland. Et réellement le club de Mac méritait certainement

de remporter la victoire. Depuis le début de la saison, cette équipe fut des plus malchanceuses.

Le point gagnant du Huntingdon fut compté par Sénécal alors que Breton jeune receveur du Legion, échappa un lancer très difficile venu du champ centre.

Hôtel Mallette 15—Ormstown 1
Jeudi soir, le 18 juillet, l'Hôtel Mallette allait écraser le Ormstown sur le terrain même de ces derniers au compte de 15 à 1.

Cette partie fut coûteuse au vainqueur car le premier but étoile, Roland Tessier, se blessa à une cheville et il sera au moins 15 jours sans jouer.

Maisonneuve 5—Huntingdon 3
Dimanche après-midi, le Maisonneuve a remporté une victoire au compte de 5 à 3 sur le Huntingdon Royal à Huntingdon même après une lutte des plus serrées.

St-Onge fut le lanceur gagnant de cette joute.

Maisonneuve 2—Valleyfield Legion 4
Mardi soir le 23 juillet le Valleyfield Legion causait une surprise en battant le Maisonneuve pour la 2e fois cette saison par le compte de 4 à 2.

Lemieux débuta au monticule pour les gagnants mais Rapin est venu à son secours à la 5e manche pour arrêter l'élan des dangereux frappeurs du Maisonneuve.

Beauchamp dirigea l'offensive du Legion en cognant deux buts et en affichant une tenue des plus spectaculaires en arrière du marbre.

Par cette victoire le Valleyfield Legion est monté sur un pied d'égalité en 4e position avec le Ormstown c'est donc dire que la lutte pour se classer dans le détail entre le Legion et le Ormstown sera des plus contestées.

Huntingdon 5—Ormstown 4.
Vendredi soir dernier le Huntingdon est allé vaincre le club Ormstown sur le terrain de ce dernier par le compte de 5 à 4 pour ainsi consolider leur position en 3e place du classement.

beaux-frères: MM. Zénophile Forget, Janvier Lanctôt, Téléphore Deschamp, Ogenor Brisebois, Armand Trudel, Médard Bougie; trois belles-soeurs: Mmes Josephat, Ludger et William St-Jean et plusieurs petits-enfants.

Remerciements

M. Ludger Forget et sa famille remercient bien sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de Mme Forget, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, sympathies, visites ou assistance aux funérailles.

Beauharnois

Le 16 juillet 1946 à l'épouse de M. Victor Drolet, née Florence Robidoux, un fils, baptisé sous les noms de Joseph Léopold Victor Michel. Parrain et marraine, M. et Mme Léopold Martel. Porteuse, Mlle Angéline Robidoux. Une fille baptisée sous les noms de Marie Berthe Micheline. Parrain et marraine, M. et Mme Adélaïde Desjardins. Porteuse, Mme Armand Boucher, oncle et tante de l'enfant.

Bonne fête à M. Edouard Robidoux, de Beauharnois, qui célébrait son anniversaire de naissance le 28 juillet dernier. De la part de ses soeurs et de son frère.

ETATS CIVILS

(Suite de la page 5)

Joseph Baillargeon. Porteuse, Mlle Arthur Léger. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé F. Amyot.

MORIN: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 28 juillet 1946, à M. et Mme Wilfrid Morin, née Gisèle Banville, un fils, baptisé Joseph Mozart Jean-Louis. Parrain et marraine, M. Mozart Banville et Mlle Rosiane French. Porteuse, Mme Louis Morin. L'enfant fut baptisé par M. l'abbé Pilon.

PARENT: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 19 juillet 1946, à M. et Mme Domina Parent, née Lucienne Maheu, un fils, baptisé Joseph Wilfrid Yves. Parrain et marraine, M. et Mme Wilfrid Allard. Porteuse, Mme Albert Laporte. L'enfant fut baptisé par M. l'abbé Séguin.

GALISPEAULT: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 20 juillet 1946, à M. et Mme Sylvio Galispeault, née Marielle Cartier, une fille, baptisée Marie Mariette Yvette Diane. Parrain et marraine, M. et Mme René Galispeault. Porteuse, Mlle Mariette Galispeault. L'enfant fut baptisée par Mgr P.-E. Léger.

VEILLEUX: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 20 juillet 1946, à M. et Mme Jacques Veilleux, née Lucille Loïselle, une fille, baptisée Marie Claire Aline Ghislaine. Parrain et marraine, M. et Mme Lionel Loïselle. Porteuse, Mme Aldona De-Répentigny. L'enfant fut baptisée par Mgr P.-E. Léger.

POIRIER: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 22 juillet 1946, à M. et Mme Charlemagne Poirier, née Claire Ste-Marie, un fils, baptisé Joseph Delphis Michel. Parrain et marraine, M. et Mme Delphis Poirier. Porteuse, Mme Aimé Léger. L'enfant fut baptisé par Mgr P.-E. Léger.

LEGER: A Valleyfield, le 28 juillet 1946, à M. et Mme Alcide Léger, née Aline Leduc, un fils, baptisé Joseph Jacques Armand. Parrain et marraine, M. et Mme Uldège Leduc, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Irène Leduc. L'enfant fut baptisé par M. l'abbé F. Amyot.

Bienvenue aux...

(Suite de la page 1)

les rues suivantes: Nicholson, Sa-laberry, Des Erables, Hébert, Ste-Marguerite, St-Laurent, au Terrain de l'Ecole. Déformation de la Fédération.

6.00 p.m. Banquet Officiel (Officiels et Officiers) de la Fédération. Endroit: Chalet du Parc Sauvé.

7.30 p.m. Formation de la Fédération au Terrain de l'Ecole. Parade sans instrument et sans arme excepté la Garde recevante.

8.00 p.m. Arrivée au Terrain de l'Exposition. Temps libre.

11.00 p.m. Couvre feu.

LUNDI, 5 AOUT

7.30 a.m. Formation de la Fédération au Terrain de l'Ecole. Parade sans instrument et sans arme.

8.00 a.m. Messe de Requiem, Eglise du Sacré-Coeur.

9.00 a.m. Deuxième partie de la Réunion du Grand Etat-Major. "Elections et Nominations".

1.30 p.m. Visites.

11.00 p.m. "FIN DU CONGRES".

Des Gardes de tous les coins de la province viendront séjourner à Valleyfield en cette occasion. Point n'est besoin de rappeler à la population de faire bon accueil à ces jeunes qui figurent parmi les meilleurs de la jeunesse actuelle du Canada.

Toute la population de Valleyfield et nous même, disons BIENVENUE aux Gardes étrangères et SUCOBS à la Garde Champlain.

Paul E. Bourdon

MERCERIES POUR HOMMES
Habits et paletots SEMI-READY
Tout fait ou Sur Mesures
Chapeaux Buckley Brooks
SOULIERS, CHEMISES, GANTS, ARTICLES DE TRAVAIL, ETC.

PAUL E. BOURDON

5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield, Qué.
Donnez vos commandes d'habits sur mesures à bonne heure

Le rendement de la fenaison semble être inférieur de 25% à celui de l'an dernier

Aucun fléau important du côté des insectes — Les altises sont nombreuses dans les champs de pommes de terre — La paille est très courte

ETAT DES CULTURES: Au cours de la dernière quinzaine les cultivateurs se sont adonnés activement aux travaux de la fenaison. Environ 50% de la récolte est engrangée à date. Le rendement probable semble être inférieur de 25% à 30% comparativement à celui de l'an dernier. Les champs de céréales ont grandement souffert de la sécheresse prolongée et le grain commence à jaunir et à épier sur une paille très courte. Les pâturages se dessèchent rapidement et dans certains endroits on doit servir du foin et des moulées au bétail laitier afin d'enrayer la diminution marquée de la production du lait. Quant aux différents légumes, notamment les pommes de terre, ils sont en retard mais la récolte devrait être bonne.

FLEAUX AGRICOLES: (sommatoire pour la province.)

Aucun fléau important, du côté des insectes ou des maladies végétales n'a attiré particulièrement notre attention depuis deux semaines. Les insectes signalés comme les plus nombreux dans les rapports précédents ont continué à se développer. C'est surtout le cas des pucerons de toutes sortes mais dont on se plaint surtout dans les vergers. La rareté de la nicotine est en partie responsable de cet état de chose. Les maladies qui se développent à la sécheresse, comme la brûlure hâtive des patates et certaines pourritures des tomates se sont montrées. Il arrive des cas où l'aspect de cultures entières, comme celle des tomates, des patates ou autres font voir des symptômes inquiétants par suite du besoin d'eau.

INSECTES

Les altises sont fort nombreuses dans les champs de pommes de terre et sont signalées par la plupart de nos correspondants. Les doryphores sont plutôt nombreux, si l'on tient compte de ce qui se passe habituellement à pareille date. Les vers gris ont fini leurs ravages mais la piéride du chou se développe de plus en plus. Dans les cultures maraichères, on voit la plupart des insectes propres à telle ou telle culture, comme la mouche du concombre, la teigne des oignons, ces deux dernières espèces étant particulièrement nombreuses.

MALADIES

Sur les pommes de terre, la brû-

lure hâtive s'est beaucoup développée à cause de la sécheresse. La mosaïque est signalée par tous les observateurs. Dans la région de Québec les producteurs de céleri doivent faire attention à la septoriose ou brûlure tardive qui semble très maligne cette année. Il ne faut donc pas ménager les traitements appropriés. La tavelure continue de causer des dégâts mais nous conseillons fortement encore un ou deux arrosages pour prévenir l'infection tardive.

Région agronomique no. 12. Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville.

Fenaison à peu près terminée avec un rendement inférieur de 30% à 40% sur celui de l'an dernier. Les céréales épient et la paille est très courte. Le lin presque prêt à être arraché ne rendra pas beaucoup. Pois pour la conserve donnent un rendement moyen. Blé d'Inde ainsi que tomates et patates poussent très bien. Les pâturages jaunissent et la sécheresse est générale.

Région agronomique no. 13. Mont-réal, Vaudeuil, Soulanges.

La fenaison est terminée dans une proportion de 70%. Le mil est normal, le trèfle alsike moyen et le trèfle rouge pratiquement nul. La paille des céréales est courte et le grain commence à épier. La végétation est arrêtée dans les pâturages cependant que les betteraves à sucre sont belles et le lin bientôt prêt à être récolté. Les framboises annoncent bien. Grand besoin de pluie.

Ste. Barbe

M. Onésiphore Daoust ainsi que M. Wilfrid Primeau et sa fille Réjeanne Primeau et M. et Mme Josephat Poirier, tous de Ste-Barbe, étaient de passage à Rigaud, dimanche, le 28 juillet dernier.

Mme Anatole Loïselle et sa fille Gisèle, de Valleyfield, ont passé une semaine de vacances chez M. Emile Vallée, de Ste-Barbe.

M. et Mme Zéphirin Daoust de Valleyfield et Mme Vve Rozanna Major, de Bellerive, ainsi que M. Onésiphore Daoust de Ste-Barbe, étaient de passage à l'Île Perrot, mardi, le 23 juillet dernier. Ils visiteront aussi Ste-Geneviève de Pierre Fonds.

Funérailles de Madame Ludger Forget

Lundi, le 29 courant, ont eu lieu les funérailles de Mme Ludger Forget, née Alexandrina St-Jean, décédée à Bellerive, à l'âge de 62 ans et 11 mois.

Le service funèbre a été célébré en l'église Notre-Dame de Bellerive, par M. l'abbé J.-D. St-Aubin, curé de la paroisse.

Les porteurs étaient MM. William et Ludger St-Jean, Armand Trudel, Formoza Brisebois, Janvier Lanctôt, Ogenor Leduc.

La défunte laisse pour pleurer sa perte outre son époux, trois fils: Médard, Armand et Roma; six filles: Yvonne, Mme Alcide Lepage; Jeanne, Mme Jimmy Connely; Berthe, Mme Ozéal Proulx; Juliette, Mme Gérald Plante; Corona et Rita; deux bruns: Mmes Médard et Armand Forget; quatre gendres: MM. Alcide Lepage, Jimmy Connely, Ozéal Proulx et Gérald Plante; sept soeurs: Mmes Janvier Lanctôt, Téléphore Deschamp, Ogenor Leduc, Ferdinand Mallette, Formoza Brisebois, Armand Trudel, Médard Bougie; trois frères: MM. Josephat, Ludger et William St-Jean; huit

CLASSEMENT DES CLUBS DE LA LIGUE DE BALLE-MOLLE SOUTHWESTERN

	P.J.	G.	P.	Pts.
Hôtel Mallette	18	16	2	32
Maisonneuve	21	13	8	26
Huntingdon	18	8	10	16
Ormstown	19	6	13	12
Valleyfield Legion	20	5	15	10

Partie de mardi comprises

La partie finale du tournoi de dimanche dernier devra être recommencée plus tard

Des discussions un peu vives arrêtent la joute à la quatrième manche — Les deux équipes en question sont l'Hôtel Mallette et la Maisonneuve
Des bâtons tres gros — La joute sera reprise plus tard

Dimanche dernier, avait lieu au terrain d'exposition le 1er tournoi de balle-molle organisé en notre ville. Ce tournoi, organisé par Fred Soucy et Maurice Mallette qui n'avaient rien ménagé, temps, efforts, argent, pour faire de ce tournoi, le 1er du genre à Valleyfield, l'évènement du jour, a remporté un franc succès. En effet une imposante assistance de 2,000 personnes s'est rendue au terrain d'exposition pour assister aux différentes joutes de balle-molle.

Il faut aussi ajouter que le nombre de clubs inscrits a largement contribué au succès de cet évènement sportif. On pouvait voir évoluer sur les différents losanges des clubs venant de villes aussi éloignées que St-Jérôme, Drummondville et Lachine. Il y avait aussi les 9 clubs de la région dont une de Bellevue, Beauharnois, Melocheville, Ormstown, deux de Huntingdon, le Royal et le Canadien; et trois de Valleyfield, l'Hôtel Mallette, la Maisonneuve et le Valleyfield Léglon.

Dé 10.30 heures de l'avant-midi à 7.00 heures le soir, tout marchait comme dans le meilleur des mondes. Même la température qui était idéale semblait avoir été envoyée spécialement pour aider la cause des organisateurs. En plus la foule qui affluait au guichet (il faut dire ici que les prix d'entrée étaient des plus modiques) dépassait en grand nombre toutes les espérances et même les pronostics des connaisseurs. Aussi les clubs des villes les plus éloignées étaient arrivés à l'heure telle que cédulée.

En un mot tout marchait rondement mais... oui malheureusement un mais vient se brancher là dans ce trop beau tableau hélas! Que voulez-vous, il y a trop souvent de ces "mais" ici en notre ville qui pourtant font tant de tort aux sports en général.

Voici en quelques mots où et comment le "bobo" est arrivé. Les finalistes, l'Hôtel Mallette et la Maisonneuve (imaginez les discussions qui devaient surgir; deux clubs de Valleyfield en finale!) commencèrent la joute qui devait décider du championnat. Tout s'annonça très bien jusqu'à la quatrième manche alors qu'un des clubs en question découvrit que son adversaire se servait de bâton plus gros que le règlement l'exige. Alors voilà que le bal commence. On entame des discussions de toutes parts et il n'est pas nécessaire de dire que les menaces et les gros mots pleuvent de tous côtés. Après que les joueurs des deux équipes eurent dit tous les mots imaginables, le tournoi se termina là tout simplement sans en être venu à une entente pour finir la joute.

Après avoir étudié la question minutieusement, les organisateurs du tournoi ainsi que les Maîtres Boulangers de Valleyfield, donateurs du trophée, ont décidé que la partie, qui ne s'est pas terminée entre les clubs Hôtel Mallette et Maisonneuve, sera recommencée au complet avec aucun point pour les deux équipes. Cette joute aura lieu au Parc Sauvé à une date qui sera annoncée plus tard dans le journal. Si un des deux clubs en

question refuse de jouer, le Huntingdon Royal, qui fit une très belle figure en semi-finale, jouera avec le seul club à faire acte de présence. L'entrée pour cette joute sera absolument gratuite.

Voici maintenant les scores des parties jouées au tournoi: Première ronde: Valleyfield Léglon 5, Bellevue 4; Ormstown 2, Maisonneuve 7; Beauharnois 1, Huntingdon Royal 12; Melocheville 7, Lachine 17; Drummondville 4, St-Jérôme 1; Huntingdon Canadien 0, Hôtel Mallette 12. Deuxième ronde; Léglon 4, Maisonneuve 17; Huntingdon Royal 4, Lachine 0; Drummondville 1, Hôtel Mallette 5. Semi-finale, Maisonneuve 3, Huntingdon Royal 2. La finale est à venir étant donné que les deux équipes n'ont pas terminé leur joute.

Grand débat oratoire à Valleyfield

"Amour ou Libertinage"

Comme il a été annoncé, il y a quelques semaines, on apprend que le débat des Carabins "Amour ou Libertinage" est en bonne voie de réalisation et sera présenté à Beauharnois le 20 août et à Valleyfield le 22 août. Les débatants sont MM. Jean Gagné et Maurice Boyer pour "Amour" et MM. Ivan Laberge et Roger Thibert pour le côté "Libertinage".

A Beauharnois, l'artiste invité sera M. Armand Roy, ténor, et à Valleyfield, on aura le plaisir d'entendre en primeur Mlle Claire Lemieux, soprano, jeune étudiante à l'Ecole Supérieure de Musique de Lachine.

L'organisation promet une soirée des plus intéressantes et espère vous rencontrer tous à l'un ou l'autre endroit pour entendre et applaudir les Carabins dans leurs traits d'esprit si recherchés.

Les profits du bingo à Ormstown

Les dignitaires des Dames de Sainte-Anne

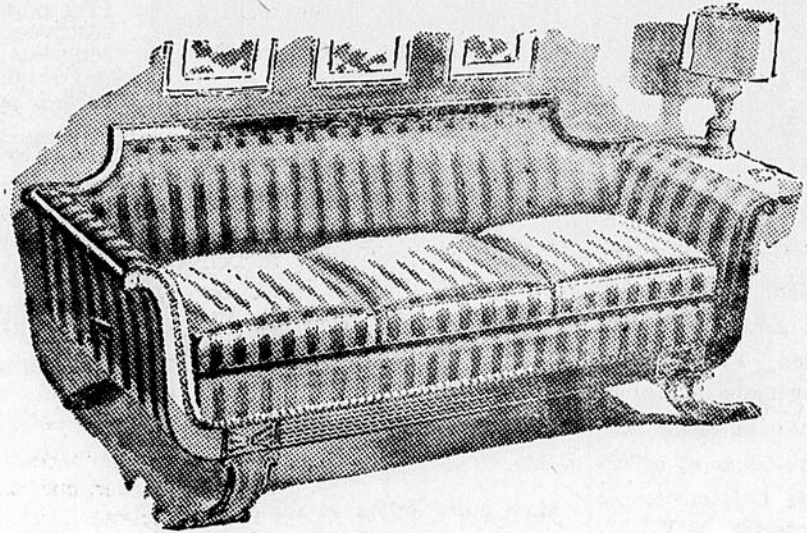
Les recettes brutes du festival, organisées à Ormstown, le 20 juillet dernier, au profit des œuvres paroissiales, ont été de \$654.67. Les organisateurs en profitent pour remercier toutes les personnes qui ont contribué au succès de cette fête.

Milleurs voeux de santé et longue vie à M. et Mme Joseph Lepage qui ont célébré récemment leur 50ième anniversaire de mariage.

Les nouvelles dignitaires de la Congrégation des Dames de Sainte-Anne de la paroisse d'Ormstown sont: présidente, Mme Emile Beauchamp; vice-présidentes, Mmes Théophile Reid et Frank Smith; secrétaire-trésorière, Mme Emile Lavigne. Les autres dignitaires sont les mêmes que l'an dernier.

LE PLUS CHIC DE LA VILLE

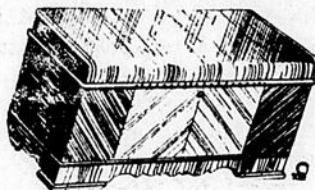
c'est chez MARCHAND qu'on le trouve



Mobilier à prix difficile à égaler

Voyez comme il a l'air confortable. Meuble moderne, à ressorts à bois apparent de teinte naturelle, rembourré de reps de coton durable. EGALEMENT, chaises de même matériel complétant ce magnifique "CHESTERFIELD DUNCAN PHYFE".

Soyez prévoyant



Les coffres en cède sont fabriqués actuellement en très petit nombre, n'attendez pas d'être déçu, achetez dès aujourd'hui le COFFRE EN CEDRE qu'elle désire.



Vous trouverez à notre magasin un choix immense de tables pour toutes circonstances. LA DERNIERE CREATION DU JOUR, les étagères "WHATNOT" qui décoreront agréablement un coin de votre boudoir.

— EGALEMENT —

Set de chambre à coucher - chaises longues
 cendriers sur pied - table à café

MARCHAND FRERES

Rue Victoria - Tél. 163 - Valleyfield

Funérailles de M. Jules Julien en l'église de St-Louis-de-Gonzague

Le défunt était âgé de 69 ans et 10 mois — M. l'abbé Paul-Emile Julien fait la levée du corps — Service chanté par M. le curé Henri Julien

A St-Louis de Gonzague, le 15 juillet, est décédé à l'âge de 69 ans et 10 mois, M. Jules Julien. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, née Marie-Louise Bougie, ses fils Lucien, les abbés Paul-Emile et Bruno; sa fille Lorette, sa bru Mme Lucien Julien, née Gabrielle Sauvé; ses frères Aurélien, le docteur Hector Julien, l'abbé Henri Julien curé de St-Etienne, le docteur Rock Julien, M.V.; sa soeur Antoinette; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. Wilfrid Laframboise, le docteur Albert Brassard, M.V., M. et Mme Esdras Pinsonneault, Mme Wilfrid Monpetit, MM. Emile et Raoul Bougie, Mlles Virginie, Marie-Anne, Albertine et Victoria Bougie.

Le 18 juillet, à 10.30 heures, eurent lieu les funérailles en l'église de St-Louis de Gonzague.

Son fils, M. l'abbé Paul-Emile Julien fit la levée du corps à la demeure même du défunt. Puis le service fut chanté par M. le curé Henri Julien, frère du défunt, assisté des deux fils du défunt, MM. Paul-Emile et Bruno Julien.

Aux autels latéraux, M. le chanoine Donat Fortier et M. l'abbé Dominique Julien, filleul du défunt, disaient la messe.

Après le service, son Excellence Mgr. J. A. Langlois chanta l'absoute.

La famille éprouvée fut consolée par l'assistance très nombreuse des parents et des amis. Aussi un bon nombre de prêtres assistèrent. Voici les noms des membres du clergé: MM. les chanoines Edmond Aubin et Herménégilde Julien; MM. les curés John Downs, Emile André, Alex Palement, Oscar Bissonnette, Omer Séguin; MM. les abbés Marc Duhaud, Ernest Levac, Frédéric Amyot, Alcide Primeau, Gérard Théorêt, Anatole Pilon, Alcide Lefebvre, p.m.c., Jean-Paul Patenaude, Gonzague Leboeuf, Néré Legros, Thomas Préville, Paul Laniel, Paul Lebeuf, Alfred Sauvé, Ivanhoe Julien, Jean-Denis Cadieux, sec.; MM. les séminaristes Eugène Ménard, François Laurin, Marcel Aubry, Albin Girouard, Pierre Laplante, Marcel Ladouceur, Gérard Larose, Bruno Gaboury, Georges-Henri Cartier, Marcel Dandurand, Alfred Bourcier, Germain Vachon; les Frères des Ecoles Chrétiennes de St-Jean Chrysostôme, les Frères de St-Viateur de St-Louis, les Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie de St-Louis et de St-Jean Chrysostôme.

Offrandes de messes
M. le chanoine Lionel Deguire; MM. les abbés Ivanhoe Julien, Paul Patenaude, Lucien Beauchamp, Pierre Laplante, Eugène Ménard, Marcel Leduc, Olément Rainville, Gérard LaRose, Marcel Aubry, Marcel Ladouceur; Mme Stapleton, M. Pierre-Paul Pinsonneault, Mlle Victoria Bougie, M. et Mme Alexandre Ladouceur, M. et Mme Albert Monpetit, Société St-Jean Baptiste, le personnel du téléphone Bell, le Cercle des Fermières de St-Chrysostôme, M. et Mme André Julien, les Soeurs de St-Chrysostôme.
Télégrammes

Mlles Olivier, M. Sauveur Gosselin, agr., Notaire et Mme Wil-

frid Boulanger, Mme Armand Blais, M. et Mme Emile Allard.

Bouquets spirituels

MM. les abbés François Laurin, Bruno Gaboury, Georges-Henri Cartier, Mme Jos Chenaille, Mlle Yvonne Chenaille, famille Jos St-Denis, Mme Wilfrid Monpetit, Soeur Gaston-Marie, Soeur Louis de l'Immaculée, Soeur Marie-Lise, Soeur Jacques-Emery, les Religieuses des Saints Noms de Jésus et de Marie.

Nombreux témoignages de sympathie.

Mme Jules Julien et ses enfants remercient bien sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné leur fidèle et profonde sympathie.

Les Festivals de Montréal
MERCREDI SOIR, 7 AOUT
Stade Molson
tous les sièges faisant face à la scène
Représentation complète
"CARMEN"
opéra de Georges Bizet
avec une distribution d'artistes du Metropolitan Opera
et comme vedette
RAOUL JOBIN
Prix populaires: \$1.00 à \$3.00 taxe incluse. Toutes places réservées: bureau 14, hôtel Windsor. Commandes postales remplies sur réception d'un chèque ou mandat accompagné d'une enveloppe affranchie. Téléphones: Bélair 2238, Marquette 4447.

CHATELAIN
BUSINESS COLLEGE
Les cours pour toutes POSITIONS DE BUREAU commencent le 9 septembre.
Les personnes qui désirent suivre ces cours pourront s'inscrire à partir du 20 août.
16, rue Académie (coin Ste-Cécile) Tél. 1200
VALLEYFIELD, P.Q.
(29-1-5-8-12-15-19-22-26-29-6-9-C)

Des délégués de Valleyfield au Congrès

Les barbiers tiendront leur congrès à St-Jean

Le 12e congrès provincial annuel de la Fédération des barbiers-coiffeurs de la province de Québec, se tiendra à Saint-Jean, les 18 et 19 août.

Des délégués de toutes les parties de la province, particulièrement de Montréal, Québec, St-Hyacinthe, Hull, Chicoutimi, Trois-Rivières, Valleyfield, Joliette, Sherbrooke, y prendront part.

Il y aura banquet à l'hôtel New-Windsor, le dimanche, 18 août, à midi.

A 2 h. p.m., s'ouvriront, sous la présidence de M. Paul-Emile Cabana, président de la Fédération, les séances du congrès.



Les récentes grèves ont retardé la livraison des autobus de 4 à 8 mois!

Plusieurs industries sont concernées dans la construction et l'entretien d'un autobus, et tout ce qui arrive dans une de ces industries peut retarder la livraison des autobus en construction, des parties et du matériel nécessaires pour leur exploitation.

L'an passé, quand les restrictions de guerre furent enlevées, notre compagnie fit une étude sérieuse du nombre d'autobus qui lui seraient nécessaires pour rencontrer la demande de transport toujours croissante et qui atteint son plus haut sommet durant les mois d'été.

Plus de 70 nouveaux autobus furent achetés pour nous être livrés au commencement de l'année ainsi que des pièces de rechange et le matériel nécessaires pour l'entretien de tous nos véhicules.

MAIS... les grèves qui ont affecté les industries de l'acier, de l'automobile, du matériel électrique, du

caoutchouc, des pièces de rechange, ont l'une après l'autre retardé la livraison des autobus. Les nouveaux véhicules attendus en mai ne nous parviendront pas avant l'automne; les pièces de rechange et le matériel n'arrivent pas assez vite pour satisfaire nos besoins, et quelques-uns de nos autobus doivent demeurer inactifs parce que ces pièces de rechange ne sont pas disponibles.

Il n'y a rien que nous puissions faire pour améliorer les conditions actuelles, car les délais ont été occasionnés par les grèves dans ces industries. C'est pourquoi nous comptons et espérons que le public comprenne et réalise la situation.

Nous donnons actuellement les meilleurs services possibles avec l'équipement disponible. Nous augmenterons et améliorerons ces services aussitôt que les nouveaux véhicules dont nous avons un besoin pressant nous parviendront.

LA COMPAGNIE
DE
TRANSPORT
PROVINCIAL

1188 OUEST RUE DORCHESTER, MONTREAL - Plateau 7141

Les Braves de Valleyfield détiennent maintenant la troisième position

Ils remportent une brillante victoire sur le Mayport au compte de 7 à 4 dimanche dernier à Montréal — Bissonnette est puissant au monticule — Douze coups sûrs pour les Braves contre neuf pour Mayport

Les Braves de Valleyfield sont aujourd'hui sur un pied d'égalité avec le Kik de Montréal, grâce à leur brillante victoire aux dépens du Mayport dimanche dernier à Montréal.

Les Braves l'emportèrent au compte de 7 à 4. Au cours de la partie, durement disputée, le lanceur Bissonnette fut merveilleux au monticule en accordant que sept coups sûrs aux perdants tandis que leurs adversaires en frappèrent 12. Samcomb, nouvelle acquisition des Braves, fit très bien au bâton en réussissant trois coups sûrs sur trois apparitions. Plante qui s'alignait au premier but réussit le même exploit tandis que Leroux frappa trois coups sûrs en quatre apparitions.

Marcel Bessette se mit fort en évidence en jouant une partie sans erreurs tout en retirant une quantité de frappeurs au premier but.

Pour le Mayport, Caon frappa un circuit mais heureusement pour les hommes de Rolland Boyer, personne n'était sur les buts. Valleyfield eut constamment l'avantage du jeu et pas une seule fois l'équipe de Lucien Leduc ne fut en danger.

La première position est encore détenue par les Facteurs qui sont suivis du Beauharnois qui a atteint une moyenne de 637 tandis que le Kik et les Braves sont tous deux en troisième position avec chacun une moyenne de 500. Les deux derniers clubs ont perdu et gagné chacun cinq fois tandis que les Facteurs ont neuf victoires à leur crédit et le Beauharnois 7.

Résultat de la partie d'hier

Valleyfield	A.B.	C.S.	Pts.	E.
Bougie, c.g.	3	0	2	0
Sancomb, a.c.	3	3	3	2
Bessette, 3b.	5	0	1	1
Plante, 1b.	3	3	1	0
Leroux, c.c.	4	3	0	0
Shea, c.d.	3	2	0	1
Boyer, x, c.d.	1	0	0	0
Joannette, 2b.	5	0	0	0
Cadioux, r.	4	0	0	0
Bissnett, l.	4	1	0	0
Totaux	35	12	7	4

xBoyer frappe pour Shea à la 9e.

Mayport	A.B.	C.S.	Pts.	E.
Groux, 2b.	5	1	0	1
Sapiro, a.c.	5	0	0	2
Caon, c.d.	4	2	1	0
Prud'homme, c.g.	4	2	1	0
Bellini, 1b.	4	1	0	0
Lincoln, 3b.	4	1	1	1
Januzzzy, c.c.	4	0	1	0
Cabana, r.	3	0	0	0
Laulin, x, r.	1	0	0	0
Zacaib, l.	3	2	0	0
Totaux	37	9	4	4

xLaulin frappe pour Cabana à la 9e.

Braves	1	0	3	0	0	2	0	1	—7
Mayport	0	0	0	0	1	2	0	1	—4

Moyenne des joueurs des Braves de Valleyfield, jusqu'à date.

	A.B.	P.	Csn.
M. Bessette	41	7	17 .415
R. Plante	39	7	14 .358
L. Leroux	25	7	9 .360
G. Bougie	10	3	3 .300
F. Sancomb	9	4	3 .333
R. Boyer	37	7	11 .297
B. Shea	26	3	7 .269
E. Cadioux	41	6	10 .244
R. Joannette	24	3	5 .208
J. Crincick	6	0	1 .166
F. Bissnett	33	3	4 .121

Avis aux citoyens de Valleyfield

Le système de garde au point de vue médical au cours des mois d'été sera réparti comme suit pour les dimanches seulement:

Dimanche, le 21 juillet	Dr Y. Brassard	Tél. 701
Dimanche, le 28 juillet	Dr L. Lecompte	Tél. 146
Dimanche, le 4 août	Dr P.-E. Larivière	Tél. 1426
Dimanche, le 11 août	Dr Aimé Leduc	Tél. 803
Dimanche, le 18 août	Dr E. Patenaude	Tél. 1641
Dimanche, le 25 août	Dr C. St-Onge	Tél. 480
Dimanche, le 1 sept.	Dr E. Talbot	Tél. 1639
Dimanche, le 8 sept.	Dr Y. Brassard	Tél. 701
Dimanche, le 15 sept.	Dr L. DeGranpré	Tél. 146
Dimanche, le 22 sept.	Dr P.-E. Larivière	Tél. 1426
Dimanche, le 29 sept.	Dr Aimé Leduc	Tél. 803

(Découpez ce tableau et affichez-le dans un endroit pratique).

Besogne du dépôt de la récupération à Valleyfield

De toutes les opérations aussi diverses que complexes de la Corporation des biens de guerre, les plus intéressantes sont celles du Dépôt de récupération No 1, à Valleyfield. Ici dans un établissement de 50 bâtisses, l'on a remis à neuf, pendant des mois, vêtements et chaussures déclarés en surplus par les forces armées canadiennes et destinés, pour la plupart, aux populations les plus affligées par la guerre en Europe. Maintenant, ce dépôt continue ses opérations pour le marché canadien.

Cet établissement fut établi, en octobre 1944, par le Service de l'Armée de la récupération, lequel l'exploita jusqu'en avril 1945 pour le compte de la Corporation des biens de guerre, qui en assumait alors l'exploitation et l'administration. A la fin de juin dernier, cette initiative avait remis à neuf emballé et expédié 9,691,154 pièces de vêtements et chaussures destinés à l'UNRRA, à la Croix rouge canadienne et à d'autres associations de secours. Ces opérations ont permis à la Corporation d'encaisser la jolie somme de huit millions de dollars.

Chaque jour, en moyenne, ce dépôt de récupération remettait à neuf pour fins civiles, quelque 4,000 uniformes de combat; 3,000 tuniques d'entraînement et autant de shorts, de pantalons et de chemises; 600 paletots et environ 4,000 autres articles, tels que couvertures, vestes, sous-vêtements, bas et mitaines.

SEMINAIRE DE VALLEYFIELD

Cours classique Cours commercial
Examens d'admission

En règle générale, les enfants que l'on désire placer en Eléments-latins doivent avoir terminé leur septième année; pour les Eléments-français, il faut avoir fait une bonne sixième année ou une cinquième année très forte.

De plus, tous ces enfants doivent subir un examen spécial d'admission. Cet examen comprend deux sessions:

1. A dix heures précises, le matin, les enfants subissent un test psychométrique pour établir leurs aptitudes aux études supérieures.
2. A deux heures moins un quart, l'après-midi, ces mêmes enfants sont soumis à un test de rendement scolaire qui permet d'évaluer leur préparation à entrer dans la classe pour laquelle ils désirent s'inscrire.

L'examen est sous la direction personnelle de l'abbé Marcel Lauzon, préfet des études au Séminaire et chargé du cours d'Orientation Scolaire à l'Université Laval de Québec.

Les parents peuvent conduire leurs enfants à l'une ou à l'autre des deux dates suivantes:

LE SAMEDI 20 JUILLET 1946

LE LUNDI 5 AOUT 1946

Les frais de l'examen sont de deux dollars (\$2.00).

Les élèves qui désirent entrer en Huitième année commerciale et qui possèdent leur Certificat de Septième année sont dispensés de tout examen.

La plus petite récolte de pommes

Le bureau fédéral de la statistique vient de publier les chiffres approximatifs de la production et de la valeur de la récolte des pommes dans la province en 1945. Québec a enregistré l'an passé la plus petite récolte commerciale de pommes connue depuis nombre d'années.

Les producteurs québécois ont obtenu un prix moyen de \$1.50 le boisseau, pour porter la valeur globale de la récolte à \$120,000. En 1944, la production était évaluée à \$1,200,000 et en 1942 à \$1,500,000.

L'an passé, la récolte commerciale de pommes au Canada représentait un volume de 7,400,000 boisseaux et une valeur de \$12,200,000.

Dans la province de Québec, on prévoit pour cette année une récolte modeste estimée à 40 p.c. d'une production normale. La récolte de Michigan sera particulièrement faible. Les effets de la gelée de l'an passé se font encore sentir.

IL BRAVE UN CHEVAL EMBALLÉ POUR PROTÉGER DES ÉCOLIERS

Le Prix Dow VA À HARRY HAWES



De bonne heure un après-midi, à Kindersley, Saskatchewan, Harry Hawes surveillait un groupe d'écoliers qui sortaient de l'école après les classes.

Tout-à-coup, le cheval d'un laitier prit peur. La bête effrayée s'emballait à l'instant et se lançait à toute vitesse sur la rue. Harry Hawes, réalisant immédiatement le danger, ne perdit pas un instant. Se lançant à la tête du cheval, il réussit à attraper les guides, mais pendant soudain l'équilibre, il glissa sous les sabots endiablés de l'animal.

Essayant d'arrêter le cheval, il tint bon plusieurs instants. Mais les coups répétés des sabots durent lui faire lâcher prise, et il tomba sous les roues de la voiture. On s'empressa de le transporter à l'hôpital, mais les écoliers étaient saufs.

Nous sommes fiers de présenter le Prix Dow à Harry Hawes, pour son grand courage et son sang-froid exceptionnel.



LE PRIX DOW

est une citation faite aux actes de courage extraordinaire et se présente d'instinct et se présente sous la forme tangible d'une Obligation de la Victoire de \$100 en ex-pression de gratitude. Le Comité du Prix Dow, composé des éditeurs des quotidiens importants de Montréal, accorde les prix d'héroïsme d'après les recommandations d'une agence de nouvelles de réputation nationale.

Résultats des courses du samedi aux régates qui eurent lieu à Beauharnois

1ère course — course chaloupe, 1 paire de rames, garçons 16 ans et moins — 1er prix: Roland Mathieu; 2ème prix: Maurice Beaudry; 3ème prix: André Pigeon; 4ème prix: Philippe Girard.

2ème course — course ouverte, chaloupes, 2 paires de rames et 1 aviron — 1er prix: Edmond, Armand et Napoléon Lalumière; 2ème prix: Alcide et Lucien Fortier et Chamberlan; 3ème prix: Lionel et Eugène Gendron et George Gendron; 4ème prix: St. Lawrence Alloys.

3ème course — course ouverte, canots 2 avirons — 1er prix: Irwin et Butler No 2; 2ème prix: Thibodeau et Girard; 3ème prix: Allard et Fortier; 4ème prix: Miss Kingsmill et Miss Scott.

4ème course — course locale, chaloupes engin détachable, 10 c.v. et moins — 1er prix: François Allard; 2ème prix: Fernand Cartier; 3ème prix: Eucher Harvey; 4ème prix: Lucien Allard.

5ème course — course ouverte chaloupe — paire de rames — 1er prix: Edmond Lalumière; 2ème prix: Alcide Fortier; 3ème prix: Floribert Allard; 4ème prix: Maurice Lalumière.

6ème course — course ouverte, 1 tour, 1 et 2 cylindres — 1er: Eucher Lepage; 2ème: René Allard; 3ème: Edmond Lalumière; 4ème: Raymond Lacombe.

7ème course — course ouverte Beauharnois, Valleyfield, Maple-Grove, Woodlands, Châteauguay, Chaloupe, engin détachable, forme Verchères, 2 tours — 1er: Gérard Leboeuf; 2ème: Jacques Thibodeau; 3ème: "Twins" Allard Roger; 4ème: Fernand Cartier.

8ème course — course locale, 5 avirons — 1er: Edmond, Alfred Napoléon, Armand et François Lalumière; 2ème: "Ste-Lawrence Floribert, Dominat, Réal, Jean Allard et Réal Fortier; 3ème: Kilgour, George et Eucher Lepage, Eugène et Lionel Gendron.

9ème course — course ouverte, canots 1 aviron — 1er: E. Butler; 2ème, Floribert Allard; 3ème, Jacques Thibodeau.

10ème course — Course ouverte, chaloupes 2 paires de rames, mixte — 1er: Mme Louis Trudel et Alcide Fortier; 2ème: M. et Mme Floribert Allard; 3ème: Mlle Gertrude Brunel et Edmond Lalumière; 4ème: Mme St-Louis et Eugène Gendron.

11ème course — Tire au câble en chaloupe — 1er: Floribert Allard de fait Lucien Fortin.

12ème course — course locale de chaloupe, 2 paires de rames, dames — 1er: Réjeanne Lepage, et Irène Primeau; 2ème: Mme St-Louis et Gertrude Brunelle; 3ème: Mme Floribert Allard et Louis Trudel.

13ème course — course locale, 4 cylindres, engin fixe, 2 tours — 1er: Maurice Laurain; 2ème: Yvon Caza.

14ème course — course ouverte, 6 c.v. et moins, 1 tour — 1er: Chamberlan; 2ème: Jean Delhas; 3ème: Delveni Lebeuf; 4ème: Louis Trudeau.

15ème course — concours de pêche — 1er: R. Rocheleau; 2ème: G. Grenier; 3ème: H. Rivard.

Prix spécial: W. Lachapelle, poisson, 14 11/16.

Grande soirée de vaudeville le 11 août

Lors de la distribution des prix

Les régates de Valleyfield seront un succès si on en juge par le nombre d'entrées qui chaque jour arrivent aux bureaux du secrétaire et du président du Club Nautique de Valleyfield. Encore aujourd'hui, la malle apporte douze entrées parmi lesquelles on trouve des 255, des 135 et des motogodilles. C'est dire que lorsque les membres du Club Nautique annonceront qu'ils auraient les plus grandes Régates d'Amérique dans notre ville, ils ne se tromperont pas et le public peut être assuré de voir des courses de yachts comme jamais il en a vues. En retour nous demandons au public qui assistera aux régates de se montrer généreux. Nous vous demandons seulement d'acheter chacun un tag qui est le billet d'admission pour les deux jours des régates. Ceux qui participeront aux courses sont les meilleurs yachts d'Amérique et conduits par les célébrités mondiales dans le monde du yachting.

A l'Aréna, dimanche soir, la direction des régates s'est assuré d'un vaudeville de première classé. Il y aura tout d'abord, l'orchestre bien connu à la radio de Maurice Meerte, Lola Jordan, chanteuse de genre en français et en anglais, Watson et Cie, acrobates sur chaises, tables, etc., les soeurs Worg, danseuses et acrobates chinoises, Joe Hart, le virtuose de l'accordéon, Tom Auburn, le magicien et Léo Rivet, maître de cérémonie en plus la distribution des prix et le tout pour seulement 50 sous. Inutile de dire qu'il y aura foule.

LE LIVRE DE LA JUNGLE

Par Rudyard Kipling

Voici l'immortelle légende de Mowgli, divinement racontée par le grand Kipling.

Dans la jungle des Indes, un bébé tout nu, marchant à peine, est recueilli par une famille de loups. Ce "petit d'homme" est élevé parmi les animaux sauvages qui l'appellent Mowgli et lui apprennent les lois de la jungle.

Enfant il vit au milieu des loups et reçoit son éducation de l'ours Baloo et de la panthère notre Bagheera. Bien qu'il ait été mis en garde, il se laisse un jour prendre par une bande de singes, les Bandarlog qui l'entraînent au milieu des branches jusqu'à une ville en ruines où ces animaux, méprisés de tous, discutent en se querellent. Heureusement Chit, le vautour, aperçu le rapt de Mowgli. Il avertit les animaux qui arrivent le délivrer, surtout Kaa, le serpent de rocher, terreur des singes qu'il met en fuite.

Il a bien du mal à s'habituer à vivre au milieu d'eux. Il devient gardien de troupeau. Ses buffles sont attaqués par Shere Khan, le tigre cruel. Le jeune homme parvient à tuer le félin, mais les hom-

POUR LOUER, VENDRE OU ECHANGER QUELQUE CHOSE

les

annonces classées

de

La Gazette de Valleyfield

produisent des résultats étonnants

APPELEZ SIMPLEMENT 735

et dictez votre annonce

mes surpris par tant d'adresse le chassent à coups de pierres.

Un grand livre, extraordinaire par son émouvante poésie et sa puissance de rêve.

Un volume de 184 pages publié par Les Editions Variétés. Prix: \$1.00, par la poste, \$1.10. En vente dans toutes les librairies et aux Editions Variétés, 1410, rue Stanley, téléphone: MA. 3773, Montréal, Canada.

St-Stanislas

M. et Mme Albert Dugal ainsi que leurs enfants Denise, André et Françoise et Mlle Irène Grenon, de Montréal, ont passé la fin de semaine chez M. Roch Théorêt.

M. et Mme Octave Théorêt et leur fille Nicole, de Verdun, de passage chez M. et Mme Albert Gendron et Roch Théorêt.

Madeleine Caron parle de:

Pas de baignade hein!

SAVEZ-VOUS en quoi les enfants, les chats et les appareils électriques se ressemblent?

Ils ont tous les trois peur de l'eau!

Oh! cette aversion partagée diffère un peu de l'un à l'autre. Voyez plutôt.

En jouant un chat saute dans une cuve, un bain, qu'il ne savait pas remplis d'eau. La surprise, l'indignation qui passent sur le petit visage touchent à la comédie et au grand tragique. Essayez de baigner votre minet barbouillé et ses griffes vous diront éloquentement ce qu'il pense du procédé! Après, son détachement hautain est éloquent. Est-ce que les humains qui se croient si intelligents ne devraient pas savoir que les chats aiment la propreté à leur manière et qu'ils la courtisent cette propreté de toute leur force de leur petite langue rose?

Les petits garçons eux, c'est quand l'eau est enrichie de savon qu'ils la détestent. Ils vont assez volontiers patauger dans une flaque de boue ou une mare d'eau. Cela toutes les mamans de la terre le savent bien.

Mais mettez ce même petit garçon devant un bassin rempli d'eau chaude, donnez-lui une débarbouillette et un morceau de savon en suggérant que les trois vont bien ensemble! Vous avez tout de suite un confit et qui va prendre des proportions formidables si, par malheur, vous osez suggérer que serviette mouillée et savon doivent aller explorer jusqu'en arrière des oreilles.

Quant aux appareils électriques, si vous les plongez dans l'eau chaude ou froide, avec ou sans savon, il y a toutes les chances du monde qu'ils vont se mettre en grève au moment où vous vous y attendez le moins et sans autre provocation de votre part.

Voyez-vous c'est que l'élément d'un appareil électrique ne doit jamais être mouillé.

Quand la maîtresse de maison plonge, par exemple, son percolateur dans le plat de vaisselle, il est bien probable que l'eau va se faulter juste où il ne faudrait pas. Toutes les précautions du monde n'y feront rien.

Ce serait tellement plus sage, et plus simple, de donner juste un bain d'éponge au percolateur, et à tous les autres appareils électriques, ces bons amis qui facilitent tellement la tâche quelquefois ardue de la ménagère.

Tous et chacun craignent la baignade; ils l'ont en horreur. Mais ils ne leur répugnent pas du tout qu'on les débarbouille souvent, régulièrement, du moment que leurs préjugés sont compris et respectés.

Nous devrions peut-être ajouter ici que pas plus que les enfants ou les chats, les appareils électriques aiment qu'on les secoue comme un pommier qui refuserait de laisser tomber ses fruits.

Quand les miettes collent au grille-pain, un pinceau ou une brosse vont facilement les déloger; en secouant l'appareil on risque de tout disloquer, on y parvient sûrement à la longue. Un grille-pain a beau être solide, il n'a pas la souplesse du chat ni ses sept vies... Il n'a pas non plus des griffes solides et acérées pour laisser savoir tout de suite que le traitement ne lui va pas, mais pas du tout.

C'est justement pour cela qu'il faut tenir compte tout de suite du fait que tout autant et peut-être plus que les petits garçons et les chats, les appareils électriques ont horreur de la baignade.



Du 6 au 10 Août

GRANDE EXPOSITION DE FOURRURES

- chez -

SIMONE HAINEAULT

présentée par

LA MAISON P.-E. POIRIER



- Tout ce que vous désirez en fait de fourrures de Haute Qualité.
- Modèles amples et ondulants.
- Manches cloches remontantes ou avec poignets.
- Toutes les plus nouvelles créations.
- Prix à la portée de toutes les bourses.
- Conditions de paiement autorisées par la Commission.
- SPECIALITE: Mouton de Perse, Rat Musqué, Seal d'Hudson, Castor, Seal Variety brun ou noir, Chat Sauvage, Ecureuil.

46, rue St-Laurent Tél. 476 Valleyfield, P.Q.

- CONSULTATIONS
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES

ROBERT SAUVÉ B.A.

Etudes Commerciales Supérieures

TEL. 706

57, rue Nicholson
VALLEYFIELD, P.Q.

Raoul Jobin aux Festivals de Montréal

Il chantera le rôle de Don José

Le 7 août prochain, Montréal accueillera triomphalement Raoul Jobin, notre célèbre ténor canadien qui a été invité par la Société des Festivals de Montréal à chanter le rôle de Don José de l'opéra Carmen qui sera présenté en plein air au Stade Molson. Ce remarquable artiste entendu la dernière fois à Montréal dans l'opéra Werther présenté par la Société des Festivals au théâtre His Majesty y remporta un des plus grands succès de sa carrière.

Le rôle de Don José de Carmen, celui de Des Grieux de Manon et de Faust de l'opéra du même nom, sont, avec celui de Werther, les rôles où Raoul Jobin s'est toujours surpassé. Il les a chantés maintes fois au Grand Opéra et à l'opéra Comique de Paris où il était considéré au moment de la déclaration de la guerre, comme le parfait interprète du rôle de Don José. A New York, au Metropolitan ainsi qu'à Rio de Janeiro et au théâtre Colon à Buenos Aires il a remporté des succès retentissants pour cette interprétation.



RAOUL JOBIN

Raoul Jobin, maintenant à l'apogée de sa carrière et considéré partout comme le grand ténor de l'heure, est originaire de Québec où il y commença ses études de chant. Il fit ses débuts à l'opéra à Paris en 1939 dans Roméo et Juliette. Son talent fut immédiatement reconnu et il était engagé pour remplir tous les rôles de premier ténor au Grand Opéra aussi bien qu'à l'opéra Comique puis il fut invité en Belgique, en Espagne et en Suisse à l'opéra et en concerts avec les Concerts Colonne, Pasdeloup et Lamoureux à Paris. Il fit ses débuts au Metropolitan en 1940 dans le rôle de Des Grieux; peu après il chantait dans "La Fille du Régiment" aux côtés de Lily Pons. Avec Raoul Jobin au Stade Molson, le 7 août, on entendra la célèbre soprano Lily Dyanel dans le rôle de Carmen, Hugh Thompson dans celui d'escamillo, Thérèse Drouin, dans la vie privée, Madame Raoul Jobin, chantera le rôle de Micaela, Lucille Browning celui de Mercedes, Thelma Votipka, George Cehauovsky du Metropolitan, Laslo Ozabay, Gérard Desmarais et Louis Bourdon sont les autres artistes de la distribution.

Emil Cooper, le célèbre chef d'orchestre du Metropolitan sera au pupitre. Les décors, comme ceux de "La Bohème" sont dû à Richard Rychtarik, directeur scénique et la direction artistique a été de nouveau confiée à Armando Agnini.

44, rue Cossette
Tél. 855

184, rue Ellice
Tél. 1608-W

ARTHUR MARCIL :---: ALBERT MARCIL

CONTRACTEURS
CONSTRUCTION - CIMENT - MENUISERIE
Spécialité: Transport de bâtisses
Ouvrage Garanti Service Assuré
VALLEYFIELD, QUE.
(4-11-18-25-C)

Victoire du Beauharnois Bantam sur le Champêtre au score de 3 à 1

La 5e victoire du Beauharnois — Boivin au monticule n'accorde qu'un coup sûr — Le point du Champêtre est compté sur trois erreurs du Bantam

Ces jours derniers, le Beauharnois Bantam remportait sa 5e victoire, en battant le Champêtre au score de 3 à 1, vengeant ainsi leur humiliante défaite qu'il avait subi il y a quelque temps, aux mains du même club, par le score de 11 à 0.

Boivin qui était au monticule, lança une partie d'un seul coup sûr, mais les joueurs du Bantam commirent trois erreurs dans la même manche, pour permettre à McManus de compter l'unique point de son club. Le jeune Boivin, quoique blessé à une main, lança avec beaucoup de brio, il retira 8 frappeurs au bâton, en 7 manches, et il fut supporté à l'arrière garde par ses coéquipiers.

Roger Primeau a sauvé le Beauharnois d'une impasse difficile lorsque avec les buts remplis, et deux hommes retirés, il vola un coup sûr à Dagnolo, en exécutant un arrêt sensationnel. Georges Jeanneau, jeune joueur étoile du Bantam, fit comp-

ter deux points en réussissant un superbe coup de deux buts. En plus de briller au bâton, il s'est fort surpassé en arrière du marbre; ce jeune joueur est un de ceux qui promettent le plus dans la Ligue Montréal Bantam.

Philippe Mercier s'est aussi surpassé au 1er but, en exécutant des arrêts miraculeux.

Les compteurs du Beauharnois furent: Mallette, qui compta le point égalisateur — Mercier et Leduc, donnèrent les deux autres points. J.-L. Lefebvre s'est fort signalé sur la défensive.

Champêtre ... 100 000 0-1 1 2
Beauharnois .. 000 030 x-3 5 3
Batteries, Champêtre: Jarry, McManus et Charbonneau.

Batteries, Beauharnois: Boivin et Jeanneau.

Ligue de Montréal Bantam
Parc Extension ... 8 8 1.000
Beauharnois 8 5 .625
Champêtre 8 4 .500
Mont-Royal 7 3 .429
Comet 6 0 .000
Mont St-Antoine .. 8 0 .000

L'INCONNU DE CASTEL-PIC

Ce roman doux et tendre est présenté au Canada pour la première fois par Les Editions Variétés.

Une jeune orpheline, habite avec sa grand-mère le Castel-Pic, vieux manoir isolé construit sur un promontoire. Diane grandit dans ce cadre romantique, loin du monde, sans qu'aucun incident ne vienne troubler sa quiétude.

Elle atteint sa dix-huitième année quand son aieule lui annonce qu'elle aura un précepteur destiné à lui apprendre les langues étrangères.

Un jeune homme distingué arrive un certain matin et rompt la monotonie de l'existence de la jeune fille. Le mystère le plus complet entoure la vie du précepteur.

Tout simplement et tout doucement la jeune châtelaine s'éprend de celui qu'elle appelle l'inconnu de Castel-Pic.

Le mystérieux inconnu répondra-t-il à l'amour de Diane? Lui fera-t-il connaître sa véritable identité? Et comment la romancière terminera-t-elle cette délicieuse idylle?

L'auteur si en vogue et si aimé des lectrices, Max du Veuzit, révèle une fois de plus son talent d'écrivain, de toucher les cœurs. On reconnaît bien dans cette oeuvre prenante, attachante, son art charmant.

Un livre de 192 pages publié par Les Editions Variétés. Prix: \$1.00, par la poste, \$1.10. En vente dans toutes les bonnes librairies et aux Editions Variétés, 1410, rue Stanley, téléphone: MA. 3773. Montréal, Canada.

Cartes Professionnelles et d'Affaires

Georges A. Meloche
B.A.
AVOCAT

Bureau: Hôtel de Ville
Rd. 1200
Valleyfield

J.-M. Lafleur

B.R.B.A.
Architecte
Tél. Bureau 88
Rds. 20
300, rue Victoria
Valleyfield

Dr Lucien Perron

de l'Hôtel-Dieu de Montréal,
Spécialiste pour les maladies des
yeux, oreilles, nez et gorge
FERME SON BUREAU
à 31, du Marché, Valleyfield
LE 1er MAI
Pour renseignements, s'adresser
à son bureau à Montréal
3744, St-Denis — Lancaster 6868

René E. Dubé

COMPTABLE AGREE
TEL. 1443-J

Goutran Saintonge, C.R.

AVOCAT
48, Ste-Cécile
Valleyfield
Téléphone 800

Joseph Primeau

Courtier en assurances
VIE - EBU - VOL - AUTOMOBILE
RESPONSABILITE - ACCIDENTS

Bar: Hotel de Ville, Tél. 282
Rd: 239 St-Laurent, Tél. 50
VALLEYFIELD

ESPACE
A
LOUER

LEMIEUX et LAFONTAINE
avocats

Bureau: 22, rue Ste-Cécile, tél. 208
A. Lemieux, M.A.L., rds. tél. 533
E. Lafontaine, rds. tél. 1288-w

Arthur W. Sullivan

(Successeur de J.-E. Sullivan)
ARPEVTEUR GEOMETRE
Valleyfield, P.Q.
Téléphone 481
Cantier 124

Dr Aimé Leduc
Médecin—chirurgien

Téléphone 808 — 79, rue Ste-Cécile

Heures de bureau:

Résidence d'été—Tél. 1186-J-3
Salaberry de Valleyfield
2 à 4 heures l'après-midi
7 à 9 heures le soir

Hébert & Legault

Comptables Publics Licencés
IMPOTS SUR LE REVENU
COMPTABILITE.
ORGANISATION
Valleyfield

217, Victoria
Montréal
10, O., rue St-Jacques
Tél. 1501
LA 4018

J.-G. BELANGER & CIE

ASSURANCES — PLACEMENTS
48, Ste-Cécile
Valleyfield
Tél: Bureau 808; Résidence 84

La Laurentienne
Assurance-Vie

La Prévoyance
Assurance Générale

J.- LEO MONTPETIT
ASSURANCES GENERALES

Saint-Timothée
Tél. 1180-W-12

La Protection Nationale — L'Équitable

Assemblée Générale Annuelle

DES SOCIETAIRES DE
LA CAISSE POPULAIRE STE-CECILE
DE SALABERRY

Lundi le 12 août 1946

8 heures p.m.

SALLE DE LA CATHEDRALE

Rapport des opérations de l'année

Taux du boni sur parts sociales

Taux de l'intérêt à l'épargne

Elections des officiers

Nous comptons sur la présence de tous les
sociétaires.

(1-8)

LES CARABINS Présentent

GRAND DEBAT ORATOIRE

“AMOUR ou LIBERTINAGE”

SALLE DU COLLEGE A BEAUHARNOIS

SOUS - SOL DE LA CATHEDRALE

20 Août 1946

22 Août 1946

ADMISSION, 50c.

“Homicide involontaire justifiable”, tel est le verdict du Dr Caza

Ce verdict est rendu au sujet de la mort de M. Ovila Chartrand — La police a agi de la sorte pour protéger la propriété de la compagnie, déclare le Dr Caza

Le Dr. O. E. Caza, coroner pour le district de Beauharnois a rendu verdict, lundi soir dernier, au sujet de l'enquête qu'il poursuivait à l'issue de la mort de M. Ovila Chartrand de notre ville, décédé à la suite de brûlures et de blessures causées par des balles de revolver.

Le Dr. Caza a déclaré qu'il s'agissait d'un "homicide involontaire justifiable". L'on se souvient que M. Chartrand, âgé de 54 ans avait d'abord mis le feu à la véranda de la résidence de M. J. C. Leroux, surintendant de la compagnie Industries Bellerive Limitée avant de passer à l'usine adjacente pour y enfoncer la porte, répandre de la

gasoline sur le plancher et y mettre le feu. Les dommages aux deux édifices ont été plutôt légers.

Chartrand avait maintes et maintes fois reçu l'ordre de se rendre. Des bombes lacrymogènes avaient été lancées dans un effort suprême pour le soumettre, mais Chartrand a répondu en criant: "Vous ne me prendrez pas vivant".

Chartrand a été atteint par des balles qui lui ont traversé le bras pour ensuite lui transpercer l'abdomen. Les balles furent tirées en direction du chassis du deuxième étage et deux d'entre elles le frappèrent.

On veut déclencher une campagne de prévention des accidents de la route

Campagne qui se répandra dans toute la province — Les accidents de la route se multiplient continuellement — Les noyades sont aussi très nombreuses — Les accidents du foyer

Des préparatifs sont à se compléter pour déclencher une campagne de prévention des accidents de la route, du foyer, de l'onde, par toute la Province de Québec, disait récemment M. Arthur Gaboury.

M. Gaboury rappelait d'abord que la Ligue de Sécurité de la Province de Québec, à sa dernière assemblée, l'avait chargé de faire graver un certificat d'appréciation pour être distribué aux curés de la Province de Québec qui, depuis toujours, ont prêté main forte au progrès de cette association humanitaire.

Ce programme qui se répandra dans toutes les villes et les villages de la Province, comprendra entre autres groupements d'accidents, des comités distincts et différents.

D'abord, un de l'enfance à son école. Des démarches seront faites pour ajouter au programme scolaire un article nouveau, celui d'inculquer dans le cerveau de la

jeunesse la responsabilité de prendre soin de sa personne.

Des chauffeurs de camions seront groupés et des cours tout spéciaux leur seront donnés afin d'éveiller chez eux leur responsabilité et leurs devoirs envers autrui sur la route.

Le nombre des accidents de la route se multiplie continuellement, au point qu'il y a à peine de journées ou de semaines où des familles sont affligées par la perte d'un de ses membres à part des autres qui prennent le chemin de l'hôpital.

Les noyades d'après le récit journalier des journaux sont aussi nombreuses.

Les accidents du foyer qui paraissent futiles comptent pour un tiers des accidents annuels.

Des assemblées auront lieu par groupements dans les paroisses.

Cette campagne devrait donner des résultats qui enorgueillissent tous ceux qui s'y rattacheront.

La Sécurité n'est pas l'affaire d'une personne, c'est l'affaire de tout le monde, et aussi longtemps que nous n'aurons pas le concours individuel de toute la population, nous continuerons à perdre nos concitoyens par centaines et laisserons en arrière des milliers de personnes estropiées la plupart du temps parmanement.

Pour assurer le succès de la campagne, il faut tout d'abord soulever l'enthousiasme et l'intérêt de toute la population, et ce sont les moyens à prendre pour cette réussite qui font retarder quelque peu l'exécution de ce programme, afin que rien ne soit laissé de côté pour remplir la tâche suffisamment.

Rapatriés arrivés sur l'Aquitania

Les soldats de la région

Quelques militaires de la région sont débarqués du paquebot "Aquitania" qui est arrivé dans le port de Halifax samedi dernier. Ci-après nous donnons une liste des noms de ces rapatriés qui sont de nature à intéresser un plus grand nombre de nos lecteurs.

Le soldat A. Davignon, de Valleyfield; le soldat J.-P. Dandurand, de Valleyfield; le soldat A. Gagné, de Valleyfield; le sapeur M. Pigeon, de Côteau du Lac.

M. R. Léger est élu commissaire

Lors des élections tenues le 22 juillet

Lors de la journée d'élections qui s'est tenue lundi dernier, M. Roméo Léger a été élu commissaire d'école dans la paroisse de Valleyfield. Il remplace M. Anthime Leduc. A ces élections, M. Ovila Dumouchel a été réélu commissaire.

L'Harmonie de Valleyfield donnera un grand concert samedi soir prochain

A l'occasion de la Convention des Gardes — Le concert aura lieu au Parc Champlain — Un ensemble de morceaux choisis — Un autre concert aura lieu dimanche soir au Terrain de l'exposition

L'Harmonie de Valleyfield, sous l'habile direction de M. Oscar Loisel, donnera un grand concert samedi soir prochain au Parc Champlain à l'occasion de la grande Convention des Gardes Indépendantes de la province de Québec.

A cette occasion, l'Harmonie de Valleyfield a su choisir un ensemble de morceaux bien appropriés à la circonstance et plusieurs talents locaux seront les solistes de ce concert.

Le premier morceau au programme est toujours la populaire marche, Beer Barrel Polka qui sera suivi de la marche "Light Out". Viendra ensuite "Slippery Success", arrangement pour trombones ayant pour solistes, Oscar Loisel, Hervé Dumouchel, Maurice Plaissa, John Hollian, Louis Besner, tous de Valleyfield.

Le cinquième morceau sera Them Basse March mettant en vedette les trombones et les basses.

Une douce valse viendra ensuite changer l'atmosphère de la soirée. L'Harmonie exécutera Over the Waves.

Le clou de la soirée sera certes "Colonel Bokey On Parade", la marche qui fut exécutée au Festival des Fanfares tenu à Montréal dernièrement. Cette marche fut jouée par la fanfare dite Tout Québec et qui mettait en présence plus de 2,000 musiciens.

En plus de ces morceaux, l'Harmonie de Valleyfield exécutera Quality Plus Marche, Un extrait du Rosaire, Semper Fidels, une marche de Sousa, Dolores Waltz, Bombasto Marche, et enfin le concert se terminera par O Canada et le God Save the King.

Dimanche soir au Terrain de l'Exposition, l'Harmonie donnera encore une fois un autre concert alors que toutes les Gardes donneront quelques démonstrations de pas militaires.

DANDURAND & FRERE

BOIS DE CONSTRUCTION

FINISSONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS
TOITURES D'AMIANTE

DONNACONA (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones: — Résidence 431; Bureau 540
près de la Gare du New-York Central

RUE JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD, P.Q.

Casier postal 539

COURTIERS EN IMMEUBLES

A VENDRE

Résidence privée, quartier ouest; magasin de cadeaux, Valleyfield; résidence privée à Bellerive; épicerie-boucher licencié; épicerie; résidence privée, vendrait pour loyer, à Bellerive; salle de billards et restaurant; lots à vendre.

ACHETERAIT

Achèterait propriété au Centre ou Ouest, 2 ou 3 logements; achèterait maison ou bâtisse pour démolir pour bois.

VENDRE OU ACHETER



VOULEZ-VOUS VENDRE VOTRE PROPRIETE OU COMMERCE?

Adressez-vous à:—

SAUVE & FRERE

DELPHA SAUVE, ex-M.P.P.
57, rue Nicholson


Courtières licenciées en immeubles.
Tél. 706

ROBERT SAUVE, B.A.
Valleyfield, P.Q.

SI VOUS ETES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR — SI VOUS ETES ACHETEUR, NOUS AVONS LE VENDEUR

4 Générations


de femmes nerveuses ont su faire disparaître facilement la FAIBLESSE




1875




1900



1925



1945



IRRÉGULARITÉ, NERVOUSITÉ, FAIBLESSE, PÂLEUR, MANQUE D'APPÉTIT

TROUBLES FÉMININS, SYMPTÔMES OU CONSÉQUENCES DE L'ANÉMIE

CONFIÉZ-VOUS EN PRENANT LES BONNES

PILULES ROUGES

POUR LES FEMMES PALES ET FAIBLES

FRANCO AMERICAINE LTEE 1566, RUE ST DENIS MONTREAL 15

ETATS CIVILS

Naissances

MIRON: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 10 juin 1946, à M. et Mme Aimé Miron, née Simonne DeBellefeuille, une fille, baptisée Anne Marie Thérèse. Parrain et marraine, M. et Mme Alfred DeBellefeuille. Porteuse, Mme Victor Viau. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé Frédéric Amyot.

MIRON: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 10 juin 1946, à M. et Mme Aimé Miron, née Simonne DeBellefeuille, une fille, baptisée Marie Claire Madeleine. Parrain et marraine, M. et Mme Arthur Miron. Porteuse, Mme Alcide Miron. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé Frédéric Amyot.

DELORME: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 16 juin 1946, à M. et Mme Armand Delorme, née Yvonne Hamel, une fille, baptisée Marie Armande Reine. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Langevin. Porteuse, Mme Maurice Ruelle. L'enfant fut baptisée par M. le chanoine Aimé Pilon.

VINET: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 22 juin 1946, à M. et Mme Florian Vinet, née Georgine Maher, une fille, baptisée Marie Marjolaine Jocelyne. Parrain et marraine, M. et Mme Georges Vinet, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Dominique Vinet, tante de l'enfant. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé Frédéric Amyot.

BOUCHARD: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 24 juin 1946, à M. et Mme Gérard Bouchard, née Jeanne d'Arc Allen, une fille, baptisée Marie Ghislaine Angèle. Parrain et marraine, M. et Mme Elphège Allen. Porteuse, Mme Donat Bouchard, grand-mère de l'enfant. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé Leboeuf.

LEROUX: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 26 juin 1946, à M. et Mme J. Charles Leroux, née Rita Girard, une fille, baptisée Marie Micheline. Parrain et marraine, M. B. Gérard et Mme Léopold Gérard. Porteuse, Mlle Madeleine Nadeau. L'enfant fut baptisée par M. le curé, D. St-Aubin.

QUENNEVILLE: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 26 juin 1946, à M. et Mme Honoré Quenneville, née Jeanne d'Arc Béland, un fils, baptisé Joseph Alfred Claude. Parrain et marraine, M. O. Filiatrault et Mme Alfred Quenneville. Porteuse, Mlle Rose Anna Béland. L'enfant fut baptisé par M. l'abbé Frédéric Amyot.

ROUETTE: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 17 juin 1946, à M. et Mme Auguste Rouette, née Simonne Gagnon, une fille, baptisée Marie Résida Dolorès Gaétane. Parrain et marraine, M. et Mme Armand Vézina. Porteuse, Mlle Dolorès Rouette. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé Levac.

LAVOIE: A l'Hôpital Ste-Marguerite de Valleyfield, le 22 juin 1946, à M. et Mme Amédée Lavoie, née Françoise Leduc, une fille, baptisée Marie Jeanne Jocelyne. Parrain et marraine, M. et Mme Roméo Leduc, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Léopold Leduc, tante de l'enfant.

DROUIN: A l'Hôpital Ste-Marguerite de Valleyfield, le 22 juin 1946, à M. et Mme Cyprien Drouin, née Marie Berthe Roy, un fils, baptisé Joseph Albert André. Parrain et marraine, M. et Mme Albert Roy. Porteuse, Mme Lorenzo Jolicoeur.

GENDRON: A l'Hôpital Ste-Marguerite de Valleyfield, le 29 juin 1946, à M. et Mme Hervé Gendron, née Georgette Boyer, un fils, baptisé Joseph Eugène Jean Pierre. Parrain et marraine, M. Eugène Gendron et Mlle Pierrette Poirier. Porteuse, Mme Damase Leduc. L'enfant fut baptisé par Mgr P.-E. Léger.

BONHOMME: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 11 juillet 1946, à M. et Mme Fernand Bonhomme, née Mildred Weller, est née une fille, baptisée par M. l'abbé Pilon, sous les noms de Jean Yvan Réal. Parrain et marraine, M. et Mme Weller, grand-père et grand-mère de l'enfant. Porteuse, Mme Georges Payant, tante de l'enfant.

BOILLARD: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 10 juillet 1946, à M. et Mme Eugène Boillard, née Marcelle Sauvé, est née une fille, baptisée sous les noms de Marie Ginette Claudette. Parrain, Wilfrid Sauvé, grand-père de l'enfant, marraine, Mme Alcide Chayer, tante. Porteuse, Mlle Irène Boillard. L'enfant a été baptisée par M. l'abbé Pilon.

SAUVE: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 8 juillet 1946, à M. et Mme Jean-Jacques Sauvé, née Lucille Guy, est née un fils, baptisé par M. l'abbé Amyot, sous les noms de Joseph Robert Jean-Pierre. Parrain et marraine, M. et Mme Robert Guy, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Georges Guy, grand-mère de l'enfant.

Grande journée pour les jeunes du baseball à Beauharnois, le 10 août

Samedi, le 10 août 1946, aura lieu, à Beauharnois, ce que l'on peut appeler la grande journée, pour nos jeunes joueurs et futures étoiles de demain, alors qu'un programme comprenant trois parties de baseball seront jouées sur le terrain du Collège.

La 1ère partie sera de 5 manches et débutera à 10 hres, a.m. et mettra aux prises Par Extension Pee Wee, contre Beauharnois Pee Wee;

(joueurs de 10 à 12 ans). A 2 hres, p.m., partie de 7 manches, entre Parc Extension Bantam et Beauharnois Bantam (joueurs de 12 ans à 14 ans). A 4 hres, p.m., partie de 9 manches, Parc Extension Midjet avec Beauharnois Midjet (joueurs de 14 ans à 16 ans.)

Venez donc en foule, sur le terrain du Collège, samedi, le 10 août, afin d'encourager ces jeunes sur lesquels Beauharnois doit fonder ses espérances pour l'avenir.

LECOMPTÉ: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 8 juillet 1946, à M. et Mme Edmour Lecompte, née M.-Jeanne Cousineau, est né un fils, baptisé par M. e chanoine Julien, sous les noms de Joseph Robert Denis Falconie. Parrain et marraine, M. et Mme Falconio DeBonville. Porteuse, Mme Lanctôt, tante de l'enfant.

GADOUA: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 6 juillet 1946, à M. et Mme Normand Gadoua, née Marie Simonne Mathier, est né un fils, baptisé par M. l'abbé Legros, sous les noms de Joseph Normand Jean. Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Mathier. Porteuse, Mme Germain Tremblay.

LEMIEUX: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 3 juillet 1946, à M. et Mme Alfred Lemieux, née Annette Hainault, est née une fille, baptisée par Mgr P. E. Léger, sous les noms de Maria Délia Diane. Parrain et marraine, M. et Mme Charles-Edouard Hainault. Porteuse, Mme Roméo Prigent, tante de l'enfant.

BRODEUR: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 3 juillet 1946, à M. et Mme Gérard Brodeur, née Noël-la Girouard, est née un fils, baptisé par le R. P. Julien-Marie Brodeur, O.S.M., sous les noms de Joseph Gérard Pierre.

GAGNON: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 2 juillet 1946, à M. et Mme Léopold Gagnon, née Irène Dubé, est née une fille, baptisée par M. l'abbé Laniel, sous les noms de Marie Louise Claire. Parrain et marraine, M. et Mme Pierre Gagnon, grand-père et grand-mère de l'enfant. Porteuse, Mlle S. Pelletier, tante de l'enfant.

D'AOUST: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 11 juillet 1946, à M. et Mme Rolland D'Aoust, née Thérèse Martin, est née une fille, baptisée par Mgr P.-E. Léger, sous les noms de Marie Raymonde Fernande. Parrain, M. Odilon Martin, grand-père, marraine, Mlle Fernande Martin, tante. Porteuse, Mme Jean-Paul Poirier, tante.

Les Régates de Valleyfield et nos marchands

Les régates de Valleyfield profitent à nos marchands, nos hôteliers, nos restaurateurs. Plusieurs marchands ont compris cela et ont souscrit généreusement pour l'organisation des régates. Quelques uns ont pensé aider le Club Nautique en faisant un étalage des plus attractants tout en annonçant ce grand événement sportif. Nous ne pouvons que féliciter MM. Lucien Leduc, Marchand et Frères et la Cie Dion. Nous espérons que plusieurs suivront leur exemple.

Un de nos concitoyens, M. Robert Dumouchel, étalagiste chez T. Eaton & Co. Montréal coopère généreusement en aidant de ses conseils nos étalagistes locaux. Les vitrines de MM. Marchand et Frères et Lucien Leduc nous montrent son travail délicat. Notre ami Robert est actuellement en vacances mais il n'oublie pas sa ville natale et nous le félicitons de son aide précieux.

Elle gagne la première partie

Au tombola de Ste-Martine

Mme Hector Livernois, de Ste-Philomène, fut l'heureuse gagnante d'une rotissoire lors du tombola qui eut lieu à Ste-Martine dernièrement. Elle remporta la première partie de bingo.

Vous les Préférerez
THÉ ET CAFÉ
"SALADA"

SOYEZ FORTS

SI VOUS SOUFFREZ DE:
FAIBLESSE, COURBATURES,
NERVOSITÉ, ÉPUISEMENT,
FATIGUE HABITUELLE,
MANQUE D'APPÉTIT...

PILULES MORO




VOTRE AUTO A-T-ELLE BESOIN DE REPARAGES?

Si votre automobile ou votre camion a besoin de réparages, vous pouvez nous les confier avec confiance. N'attendez pas à la dernière minute pour faire mettre à point votre moteur. Nos mécaniciens sont expérimentés et nous garantissons que tout travail qui leur est confié sera à votre entière satisfaction. **NOUS FAISONS LES REPARATIONS DE TOUT GENRE. OUVRAGE GARANTI.**

TOUT TRAVAIL EXECUTE AVEC SOIN ET PROMPTITUDE

Nous sommes les dépositaires des automobiles Nash Lafayette

LEROUX NASH ENR'G
57, RUE ST-PHILIPPE TEL. 775 VALLEYFIELD, P.Q.

BUVEZ

PEPSI-COLA

... IL
ETANCHE LA SOIF

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

VOUS ECONOMISEREZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL.

LA CIE. DION LIMITEE

TEL. 216 VALLEYFIELD

Au VICTORIA
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit.
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, P.Q.

LANIEL & FILS, Enrg.
Horlogers-bijoutiers
23b, rue St-Laurent, Valleyfield

MONTRES "GRUEN"
QUALITE ET PRECISION

Pétition des citoyens du Village-Billette pour changer ce nom en celui de notre ville

Les citoyens demandent que ce nom soit aboli et que l'on adopte Salaberry-de-Valleyfield comme nom officiel — Don de la cité à la nouvelle paroisse St-Eugène — Assemblée sous la présidence de l'échevin Delphis Gagnier, pro-maire

L'assemblée spéciale du conseil de ville, tenue hier soir en la salle de l'Hôtel-de-Ville donna lieu à une soirée plutôt rare au conseil de ville local. En effet, Son Honneur le maire, retenu à son bureau par une importante délégation, ne put comme à l'ordinaire présider l'assemblée du conseil de ville.

En occurrence, M. l'échevin de Bellerive-Est, Delphis Gagnier, en sa qualité de pro-maire dont l'expiration du terme coïncidait avec l'assemblée de mercredi soir, présida l'assemblée. M. Gagnier avec le tact qu'on lui connaît se tira fort bien d'affaires.

Les citoyens du Village-Billette, ont fait parvenir aux membres du conseil de ville, une imposante pétition dans laquelle ils demandent à l'unanimité que le nom "Village-Billette" soit complètement aboli et que l'on adopte celui de Salaberry-de-Valleyfield à sa place. Les habitants du Village-Billette, nous devrions plutôt dire, de Valleyfield, se rendant compte de l'importance de cette partie du quartier Bellerive sont d'avis que le nom Village-Billette est plutôt démodé.

Les membres du conseil de ville furent unanimement à approuver cette demande.

M. l'abbé P. Laniel, curé de la nouvelle paroisse St-Eugène fait également parvenir aux membres du conseil de ville, une lettre dans laquelle il remercie chaleureusement les membres du conseil de ville d'avoir émis des permis de construction pour la nouvelle église et le presbytère, à titre gratuit.

Nouveaux évaluateurs

Les membres du conseil de ville ont aussi passé à la nomination des évaluateurs pour cette année. MM. J.-M. Lafleur et Delma Couturier furent comme par les années passées, désignés à cette tâche tandis que le troisième homme du groupe sera M. Arthur Mercier, résidant un numéro 22, rue St-Denis.

Le pro-maire

M. Louis Quevillon, échevin du quartier Ouest, bien qu'arrivé en retard hier soir à l'assemblée eut la surprise de se voir élire à l'unanimité pro-maire pour le prochain trimestre. Il remplace donc M. Delphis Gagnier qui incidemment présidait l'assemblée d'hier soir.

M. et Mme Emile Vinet ainsi que Mlle Rita et M. Jean-René Vinet de Verdun, et M. et Mme Benjamin Carey, de Sherbrooke, et leur fils, Guy, étaient en visite chez M. Roch Théorêt, dimanche dernier.

Félicitations au corps de police

Par le Surintendant des services d'enquêtes du C.N.R. — Copie de la lettre

Nous publions sans commentaire, ci-dessous copie d'une lettre de félicitations et de remerciements que M. C. Fournier, surintendant des services d'enquêtes du C.N.R. faisait parvenir au chef de police Rosario Lanctôt, mardi dernier.

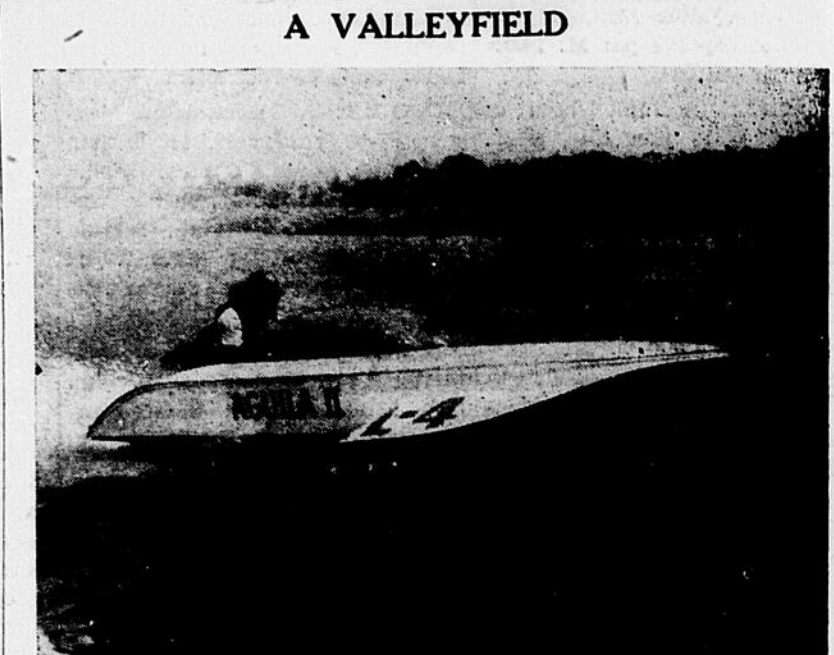
M. Rosario Lanctôt, Directeur de Police, Valleyfield, Qué.

Monsieur le Directeur:

J'espérais vous rencontrer à la Convention à Chicoutimi, pour vous exprimer personnellement mon appréciation pour la coopération efficace que vous et vos Officiers nous ont montrée dans la conduite des causes de Cadorrette, Legault, Cardinal et Emard, accusés de vol et recel de diverses marchandises provenant de nos chars à Valleyfield, mais des circonstances imprévues m'empêchèrent d'être présent à la Convention.

Il me fait par conséquent grand plaisir de constater l'efficacité de votre personnel et vous en féliciter, car sans votre aide efficace, ces causes n'auraient pu être menées à une si bonne fin. En compensation, je serai toujours très heureux de pouvoir vous venir en aide en n'importe quelle circonstance.

Encore une fois, veuillez accepter Monsieur le Directeur nos plus sincères remerciements, et espérant avoir le plaisir de vous



Cette photo représente le fameux speedboat de Dave Foreman de Buffalo, N.Y. qui aux régates de Valleyfield tenues en 1941, fit sensation. Ce rapide speedboat a été rebaptisé cette année et les amateurs le verront courir sous d'autres couleurs aux prochaines régates.

AU PIQUE-NIQUE DE LA L.O.C.



Cette photo fut prise dimanche, le 21 juillet dernier, lors du pique-nique de la L.O.C. de Bellerive. Ce jour là environ 50 familles se réunissaient et prenaient part aux nombreux divertissements. Il y eut parties de balle-molle ainsi que plusieurs concours. Cette excursion avait été organisée par M. l'abbé A. Pilon, aumônier.

rencontrer dans un avenir prochain, je demeure, Votre tout dévoué,

(signé) G. FOURNIER, Surintendant, Service des Enquêtes

Le club Gendron gagne

Contre le St-Stanislas

Mardi, le 30 juillet dernier, le club de balle-molle L. Gendron Enrg., remportait une éclatante victoire aux dépens du St-Stanislas à St-Stanislas même. Le compte fut 8 à 1.

J. Brisson, le lanceur de L. Gendron Enrg., retira 16 frappeurs au bâton tandis que les frappeurs réussirent 16 coups sûrs au cours de l'engagement.

Le club Gendron Enrg., est prêt à faire face à tout bon club amateur de notre ville ou des villes environnantes Pour toute information, s'adresser à M. J. Paul, Tel: 53.

St.-Stanislas...

Mlle Gabrielle Lemieux et M. Maurice Parent, de Montréal, étaient de passage à Plattsburg, New York, ces jours derniers.

Résultat des certificats d'études à l'école no 2: Jeannine Legault, 80.7; Denis Himbault, 79.2; Solange Chayer, 68. Monique Brasseur, institutrice.

ANANAS
No 36
29c

FEVES CHINOISES
(Chop Suey)
2 lbs pour 25c

Pamplemousses
No 96
3 pour 25c

Tomates
Très belles
25c la lb

SPECIAUX VENDREDI ET SAMEDI

EMILE BEAUCHAMP

FRUITS ET LEGUMES RESTAURANT
PATISSERIE FRANÇAISE

904 904

22a, rue Jacques-Cartier Valleyfield, P.Q.

Avec une commande d'une piastre et plus:
ORANGES "SUNKIST" No 344 — 2 douz. 49c

Oranges "Sunkist"
No 344
35c la doz.

Concombres
Locaux
4 pour 25c

Pêche No. 1
Panier de 6 pintes
\$4.99

Laitue Pommée
2 pour 15c